

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

1.3.2006

PE 370.101v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 124-303

Σχέδιο έκθεσης
Sarah Ludford

(PE 360.332v01-00)

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας

Πρόταση κανονισμού (COM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 124
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις θα βελτιώσει την εφαρμογή της κοινής πολιτικής στον τομέα των θεωρήσεων, την προξενική συνεργασία και τη διαβούλευση μεταξύ των κεντρικών προξενικών αρχών διευκολύνοντας την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις σχετικές αποφάσεις με σκοπό να αποτραπούν οι απειλές εις βάρος της εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών και η αναζήτηση καλύτερων όρων έκδοσης θεωρήσεων ("visa shopping") καθώς επίσης να διευκολυνθεί η καταπολέμηση της απάτης και η διενέργεια ελέγχων στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων και στην επικράτεια των κρατών μελών. Το VIS

(4) Το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις θα βελτιώσει την εφαρμογή της κοινής πολιτικής στον τομέα των θεωρήσεων, την προξενική συνεργασία και τη διαβούλευση μεταξύ των κεντρικών προξενικών αρχών διευκολύνοντας την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις σχετικές αποφάσεις με σκοπό να αποτραπούν οι απειλές εις βάρος της εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών και η αναζήτηση καλύτερων όρων έκδοσης θεωρήσεων ("visa shopping") καθώς επίσης να διευκολυνθεί η καταπολέμηση της απάτης και η διενέργεια ελέγχων στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων και στην επικράτεια των κρατών μελών. Το VIS

AM\602639EL.doc

PE 370.101v01-00

θα διευκολύνει επίσης τον εντοπισμό **και την επιστροφή** των λαθρομεταναστών και την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.

θα διευκολύνει επίσης τον εντοπισμό των λαθρομεταναστών και την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αναπαράγει το κείμενο της αρχικής πρότασης της Επιτροπής, αλλά διαγράφει την αναφορά στην επιστροφή μεταναστών ως στόχο του VIS.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 125
Αιτιολογική σκέψη 4

(4) Το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις **θα βελτιώσει την εφαρμογή** της κοινής πολιτικής στον τομέα των θεωρήσεων, την προξενική συνεργασία και τη διαβούλευση μεταξύ των κεντρικών προξενικών αρχών διευκολύνοντας την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις σχετικές αποφάσεις **με σκοπό να αποτραπούν οι απειλές εις βάρος της εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών και η** αναζήτηση καλύτερων όρων έκδοσης θεωρήσεων ("visa shopping") καθώς επίσης **να διευκολυνθεί η καταπολέμηση της απάτης και η διενέργεια ελέγχων στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων και στην επικράτεια των κρατών μελών.** Το VIS **θα διευκολύνει επίσης** τον εντοπισμό **και την επιστροφή** των λαθρομεταναστών και **την εφαρμογή** του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση

Το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις **πρέπει να έχει σκοπό τη βελτίωση της υλοποίησης** της κοινής πολιτικής θεωρήσεων, **της προξενικής συνεργασίας και της διαβούλευσης** μεταξύ κεντρικών προξενικών αρχών διευκολύνοντας την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις σχετικές αποφάσεις. **Προς τούτο, πρέπει να συνεισφέρει στη διευκόλυνση και επιτάχυνση της διαδικασίας υποβολής αιτήσεων για θεωρήσεις, αποτρέποντας την** αναζήτηση καλύτερων όρων έκδοσης θεωρήσεων ("visa shopping") καθώς επίσης **διευκολύνοντας την** καταπολέμηση της απάτης. Το VIS **πρέπει επίσης να συνεισφέρει στη διευκόλυνση των ελέγχων στα σημεία διέλευσης εξωτερικών συνόρων, βοηθώντας τον εντοπισμό των λαθρομεταναστών και τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση μιας**

κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας.

αίτησης ασύλου σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003 του Συμβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 2003 για τη θέσπιση κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας καθώς και για την αποτροπή απειλών σε βάρος της εσωτερικής ασφάλειας οποιουδήποτε κράτους μέλους.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 3)

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση παραιτείται από τη διάκριση μεταξύ "σκοπού" και "παράπλευρων οφελημάτων". ωστόσο ο κύριος σκοπός του VIS (δηλαδή η βελτίωση της κοινής πολιτικής θεωρήσεων) πρέπει να προσδιορίζεται σαφώς. Οι αλλαγές που εισάγονται σε αυτή την αιτιολογική σκέψη επεξηγούνται στην αιτιολόγηση της τροποποιημένης τροπολογίας στο άρθρο 1(a)(νέο).

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 126
Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

(10α) Προκειμένου να αποφεύγεται η χωρίς κανόνες πρόσβαση, ο παρών κανονισμός συμπληρώνεται από την απόφαση του Συμβουλίου XX σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια καθώς και της Ευρωπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 6)

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να διασφαλίζεται η εσωτερική ασφάλεια των κρατών μελών, οι αρχές επιβολής

του νόμου ενδέχεται πράγματι να χρειάζονται πρόσβαση το VIS. Η πρόταση αυτή διέπεται από ξεχωριστό νομοθετικό μέσο που βασίζεται στον Τίτλο VI της Συνθήκης ΕΕ. Ωστόσο, η εισηγήτρια θεωρεί αναγκαίο να συμπεριληφθούν στην τρέχουσα πρόταση οι βασικές παράμετροι που διέπουν τη διαθεσιμότητα των δεδομένων του VIS για σκοπούς επιβολής του νόμου. Βλ. επίσης αιτιολόγηση της τροποποιημένης τροπολογίας στο άρθρο (1) (γ) (νέο).

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 127

Αιτιολογική σκέψη 10 β (νέα)

(10β) Όταν οι αρμόδιες αρχές διενεργούν ελέγχους μέσα στην επικράτεια, πρέπει να έχουν έμμεση πρόσβαση στο VIS σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Η αρμόδια αρχή που ζητεί πρόσβαση πρέπει να διατυπώσει το αίτημά της στην δεόντως εξουσιοδοτημένη αρχή, η οποία θα αποκτήσει πρόσβαση στο VIS και θα επεξεργαστεί τις πληροφορίες που ζητούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αιτιολογική σκέψη είναι απαραίτητη ώστε να υπάρχει συνοχή με άλλες τροπολογίες που έχουν κατατεθεί σχετικά με το άρθρο 16.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 128

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που καταχωρούνται στο VIS δεν πρέπει να διατηρούνται για περισσότερο χρονικό διάστημα από αυτό που είναι απαραίτητο για τις ανάγκες του VIS. Φαίνεται ενδεδειγμένο να διατηρούνται τα δεδομένα για περίοδο πέντε ετών, έτσι ώστε τα δεδομένα που αφορούν προηγούμενες

(11) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που καταχωρούνται στο VIS δεν πρέπει να διατηρούνται για περισσότερο χρονικό διάστημα από αυτό που είναι απαραίτητο για τις ανάγκες του VIS. Φαίνεται ενδεδειγμένο να διατηρούνται τα δεδομένα για περίοδο πέντε ετών **κατά μέγιστο**, έτσι ώστε τα δεδομένα που αφορούν

αιτήσεις να μπορούν να λαμβάνονται υπόψη για την αξιολόγηση των αιτήσεων θεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένης της καλής πίστης των αιτούντων, και για τη δημιουργία φακέλων για τους λαθρομετανάστες οι οποίοι μπορούν, σε κάποιο στάδιο, να έχουν υποβάλει αίτηση θεώρησης. Συντομότερη περίοδος δεν θα ήταν επαρκής για τους σκοπούς αυτούς. Τα δεδομένα θα πρέπει να διαγράφονται μετά από την περίοδο των πέντε ετών, εκτός εάν υπάρχουν λόγοι να διαγραφούν νωρίτερα.

προηγούμενες αιτήσεις να μπορούν να λαμβάνονται υπόψη για την αξιολόγηση των αιτήσεων θεωρήσεων, συμπεριλαμβανομένης της καλής πίστης των αιτούντων, και για τη δημιουργία φακέλων για τους λαθρομετανάστες οι οποίοι μπορούν, σε κάποιο στάδιο, να έχουν υποβάλει αίτηση θεώρησης. Συντομότερη περίοδος δεν θα ήταν επαρκής για τους σκοπούς αυτούς. Τα δεδομένα θα πρέπει να διαγράφονται μετά από την περίοδο των πέντε ετών, εκτός εάν υπάρχουν λόγοι να διαγραφούν νωρίτερα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία εκφράζει σαφώς την άποψη ότι η περίοδος διατήρησης των 5 ετών αντιπροσωπεύει τη μέγιστη περίοδο διατήρησης για δεδομένα που πρόκειται να αποθηκεύονται στο VIS.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 129

Αιτιολογική σκέψη 11 α (νέα)

(11α) Επιβάλλεται οι έλεγχοι στο VIS από εξουσιοδοτημένους αξιωματούχους να διενεργούνται κατά τρόπο που σέβεται την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και την ακεραιότητα του αιτούντος. Οι έλεγχοι πρέπει να είναι απαραίτητοι, κατάλληλοι και ανάλογοι προς τους επιδιωκόμενους στόχους.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 130
Αιτιολογική σκέψη 15 α (νέα)

(15α) Οποιαδήποτε επεξεργασία, πρόσβαση και χρήση προσωπικών δεδομένων που περιέχονται στο VIS πρέπει να είναι απαραίτητες, κατάλληλες και ανάλογες προς τους στόχους που εκτίθενται στον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 131
Αιτιολογική σκέψη 18 α (νέα)

(18α) Σε περίπτωση αντιδικίας ως προς την ακρίβεια των δεδομένων που περιέχονται στο VIS, οι αιτούντες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να γνωστοποιούν ότι αμφισβητούν τα δεδομένα αυτά. Το γεγονός ότι τα δεδομένα αμφισβητούνται από τον αιτούντα, πρέπει να καταγράφεται στο VIS. Οι αιτούντες πρέπει να έχουν το δικαίωμα έφεσης σε αποφάσεις που λαμβάνονται από τις αρμόδιες αρχές. Η κατάθεση έφεσης δεν πρέπει να έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα.

Or. en

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 132
Άρθρο 1 α (νέο)

Άρθρο 1α

Σκοπός

1. Το VIS έχει σκοπό να βελτιώσει διαχείριση της κοινής πολιτικής θεωρήσεων, της προξενικής συνεργασίας

και της διαβούλευσης μεταξύ κεντρικών προξενικών αρχών, διευκολύνοντας την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις αιτήσεις θεωρήσεων και τις σχετικές αποφάσεις. Στο πλαίσιο αυτό, συμβάλλει:

(α) στη διευκόλυνση και επιτάχυνση της διαδικασίας αιτήσεων θεώρησης·

(β) στην εξασφάλιση ότι εφαρμόζονται σωστά τα κριτήρια για τον καθορισμό του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση της αίτησης·

(γ) στη διευκόλυνση της καταπολέμησης της απάτης·

2. Το VIS συμβάλλει επίσης:

(α) στη διευκόλυνση των ελέγχων θεωρήσεων στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων·

(β) στην επικούρηση του εντοπισμού λαθρομεταναστών·

(γ) στην επικούρηση του προσδιορισμού του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση μιας αίτησης ασύλου σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003·

(δ) στην αποτροπή απειλών που στρέφονται κατά της εσωτερικής ασφάλειας οποιουδήποτε κράτους μέλους.

Or. en

>(Τροποποιεί την τροπ. 12)

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση παραιτείται από τη διάκριση μεταξύ "σκοπού" και "παράπλευρων ωφελημάτων" και συμπεριλαμβάνει στη δεύτερη παράγραφο τις διατάξεις της παλαιάς τροπολογίας 13 ("παράπλευρα ωφελήματα").

Το νέο άρθρο για τον 'σκοπό' υιοθετεί τις διατάξεις της προηγούμενης δεύτερης παραγράφου του άρθρου 1 οι οποίες συνδέονται απευθείας με την πολιτικής θεωρήσεων, πραγματοποιώντας τις εξής αλλαγές:

- Γίνεται διάκριση μεταξύ πρωταρχικών σκοπών και παράπλευρων ωφελημάτων.

- Η διευκόλυνση της κοινής πολιτικής για τις θεωρήσεις πρέπει να βρίσκεται στην καρδιά του VIS. Τούτο υπογραμμίζεται στο πρώτο τμήμα του νέου άρθρου. Η διευκόλυνση και επιτάχυνση

της διαδικασίας αιτήσεων προστίθεται ως σκοπός, δεδομένου ότι η συντριπτική πλειοψηφία των υπηκόων τρίτων χωρών στους οποίους εκδίδονται θεωρήσεις Σένγκεν είναι νομοταγείς ταξιδιώτες.

- Η μνεία σε ελέγχους "εντός της επικράτειας των κρατών μελών" διαγράφεται από το στοιχείο 2(α) το οποίο τώρα καλύπτει μόνο τους ελέγχους στα σύνορα (πρβλ. άρθρο 16), δεδομένου ότι οι έλεγχοι εντός της επικράτειας καλύπτονται από το στοιχείο 2 (β) "εντοπισμός λαθρομεταναστών" (πρβλ. άρθρο 17).

- Το VIS δεν έχει σκοπό να χρησιμοποιείται για τη διευκόλυνση της επιστροφής των λαθρομεταναστών (αλλά μόνο για τον εντοπισμό τους), δεδομένου ότι το θέμα αυτό πρέπει πρώτα να αποφασιστεί στην οδηγία για την επιστροφή, η οποία μόλις προτάθηκε.

- Το VIS δεν έχει σκοπό να χρησιμοποιείται για την εξέταση αιτήσεων ασύλου, δεδομένου ότι αυτό θα ήταν δυσανάλογο.

- Η σειρά των θεμάτων στα οποία συμβάλλει το VIS αλλάζει: η πρόληψη των απειλών για την εσωτερική ασφάλεια τοποθετείται στο τέλος του καταλόγου, όπως συμβαίνει και στα συμπεράσματα του Συμβουλίου του Φεβρουαρίου 2004. Η εισηγήτρια έχει τη γνώμη ότι μια καλή πολιτική για τις θεωρήσεις συμβάλλει αυτομάτως στην εσωτερική ασφάλεια.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 133

Άρθρο 1 γ (νέο)

Άρθρο 1γ

Ρήτρα γεφύρωσης

Προκειμένου να διασφαλιστεί η εσωτερική ασφάλεια οποιουδήποτε κράτους μέλους, οι εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια, και η Ευροπολ εφόσον αποτελέσει κοινοτική υπηρεσία, έχουν πρόσβαση στο VIS κατά τρόπο που εκτίθεται στην απόφαση XX του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) των αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια καθώς και της Ευροπόλ, προς αναζήτηση δεδομένων για τους σκοπούς της πρόληψης, εξακρίβωσης και διερεύνησης τρομοκρατικών πράξεων και άλλων σοβαρών αξιόποινων πράξεων (COM 2005) 600), με τήρηση τουλάχιστον των εξής αρχών:

(α) η πρόσβαση θα γίνεται κατ' εξαίρεση και θα χορηγείται κατά περίπτωση· η πρόσβαση δεν θα έχει χαρακτήρα ρουτίνας·

(β) πρόσβαση μπορεί να ζητείται σε σχέση με εξελισσόμενη έρευνα μόνο σοβαρών αδικημάτων, δηλαδή μόνο των αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 1 έως 4 της απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου 2002/475/JHA για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και των αδικημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 της Σύμβασης Europol και στο παράρτημα αυτής·

(γ) πρόσβαση στο VIS μπορεί να γίνεται μόνο σε ένα ενιαίο σημείο πρόσβασης, και, στην περίπτωση της Europol, σε ειδικευμένη μονάδα εντός της Europol·

(δ) δημοσιεύεται κατάλογος των αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια σε κάθε κράτος μέλος οι οποίες θα έχουν το δικαίωμα να ζητούν πρόσβαση στο VIS·

(ε) δημοσιεύεται κατάλογος, καθώς και οι οποιεσδήποτε αλλαγές του, με τα εθνικά σημεία πρόσβασης από τα οποία γίνεται αναζήτηση πληροφοριών στο VIS εξ ονόματος των αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια·

(στ) η εφαρμογή της απόφασης του Συμβουλίου XX εξαρτάται από την προηγούμενη θέση σε ισχύ της απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την προστασία των προσωπικών δεδομένων που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (2005/XX/JI)·

(ζ) σε καμιά περίπτωση δεν είναι δυνατή η διαβίβαση δεδομένων σε τρίτες χώρες.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 14)

Αιτιολόγηση

Κατόπιν αιτήματος του Συμβουλίου (συμπεράσματα της 7ης Μαρτίου 2005) η Επιτροπή ενέκρινε στις 24 Νοεμβρίου 2005, έναν ξεχωριστό τρίτο πλώνα και που επιτρέπει την πρόσβαση των υπηρεσιών ασφαλείας στο VIS για αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και για την Europol. Η εισηγήτρια έχει τη γνώμη ότι η πρόσβαση αυτή είναι καλύτερη από την χωρίς ρυθμίσεις υπόγεια πρόσβαση, με την προϋπόθεση ότι τηρούνται ορισμένοι όροι.

Ειδικότερα:

- η πρόσβαση αυτή μπορεί να παραχωρείται σε πολύ εξαιρετικές περιπτώσεις, αν λάβουμε υπόψη ότι τα δεδομένα του VIS συλλέγονται κυρίως για να διευκολύνουν την πολιτική θεωρήσεων
- η πρόσβαση πρέπει να περιορίζεται σε ορισμένες μορφές σοβαρών αδικημάτων όπως αναφέρονται στην απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και στη Σύμβαση Ευροπολ
- για να επιτραπεί η καλύτερη εποπτεία και ο καλύτερος έλεγχος των αιτήσεων πρόσβασης, πρόσβαση στο VIS για αναζήτηση πληροφοριών μπορεί να γίνεται μόνο από ένα ενιαίο εθνικό σημείο πρόσβασης και από μια ειδικευμένη μονάδα προκειμένου για την Ευροπολ
- ο κατάλογος των εθνικών σημείων πρόσβασης καθώς και ο κατάλογος των αρχών που έχουν δικαίωμα να ζητούν πρόσβαση πρέπει να δημοσιεύεται
- τέλος, η θέση σε ισχύ της απόφασης πλαισίου για την προστασία δεδομένων στον τρίτο πυλώνα αποτελεί απολύτως απαραίτητη προϋπόθεση για την εφαρμογή της οδηγίας. Πρόκειται για απαραίτητη προϋπόθεση έτσι ώστε να εξασφαλισθεί υψηλό επίπεδο προστασίας των δεδομένων που ανακτώνται από το VIS και υφίστανται επεξεργασία από τις εσωτερικές αρχές ασφαλείας ή από την Ευροπολ. Επιπλέον, πέρα από την οδηγία πλαίσιο, πρέπει να εφαρμοσθούν αυστηροί κανόνες σχετικά με την περαιτέρω διαβίβαση των δεδομένων.

Τροπολογία: Σταύρος Λαμπρινίδης

Τροπολογία 134

Άρθρο 1 γ (νέο)

Άρθρο 1γ

Ρήτρα γεφύρωσης

Προκειμένου να αντιμετωπιστούν απειλές στην εσωτερική ασφάλεια οποιουδήποτε κράτους μέλους, οι εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια έχουν πρόσβαση στο VIS κατά τρόπο που εκτίθεται σε ξεχωριστό νομοθετικό μέσο.

Το μέσο αυτό θα τηρεί τουλάχιστον τις εξής αρχές:

(α) η πρόσβαση θα γίνεται κατ' εξαίρεση και θα χορηγείται κατά περίπτωση σύμφωνα με αυστηρές και ενδεδειγμένες διαδικασίες έγκρισης, και πρέπει να είναι απαραίτητη, αναλογική και ενδεδειγμένη σε κάθε περίπτωση· η πρόσβαση δεν θα έχει χαρακτήρα ρουτίνας·

(β) πρόσβαση μπορεί να ζητείται σε σχέση με εξελισσόμενη έρευνα μόνο σοβαρών

αδικημάτων·

(γ) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει:

(i) να υφίστανται θεμιτή και σύνομη επεξεργασία·

ii) να συλλέγονται μόνο για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς και να μην τυγχάνουν περαιτέρω επεξεργασίας κατά τρόπο ασυμβίβαστο προς τους σκοπούς αυτούς·

(iii) να είναι κατάλληλα και συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συλλέγονται ή/και υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία·

(iv) να είναι ακριβή και, εφόσον είναι απαραίτητο, να ενημερώνονται· πρέπει να λαμβάνονται όλα τα εύλογα μέτρα ώστε να διαγράφονται ή να διορθώνονται δεδομένα ανακριβή ή ελλιπή σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συλλέγονται ή υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία·

(v) να διατηρούνται υπό μορφή που να επιτρέπει την επισήμανση των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα για περίοδο η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει το αναγκαίο χρονικό διάστημα για τους σκοπούς για τους οποίους τα δεδομένα αυτά συλλέγονται ή υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 135
Άρθρο 1 γ (νέο)

Άρθρο 1γ

Ρήτρα γεφύρωσης

Προκειμένου να αποφευχθούν απειλές στην εσωτερική ασφάλεια οποιουδήποτε κράτους μέλους, οι εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια έχουν πρόσβαση στο VIS κατά τρόπο που

εκτίθεται σε ξεχωριστό νομοθετικό μέσο.

Το μέσο αυτό θα τηρεί τουλάχιστον τις εξής αρχές:

(α) η πρόσβαση θα γίνεται κατ' εξαίρεση και θα χορηγείται κατά περίπτωση· η πρόσβαση δεν θα έχει χαρακτήρα ρουτίνας·

(β) πρόσβαση μπορεί να ζητείται σε σχέση με εξελισσόμενη έρευνα μόνο σοβαρών αδικημάτων·

(γ) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει:

(i) να υφίστανται θεμιτή και σύννομη επεξεργασία·

ii) να συλλέγονται μόνο για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς και να μην τυγχάνουν περαιτέρω επεξεργασίας κατά τρόπο ασυμβίβαστο προς τους σκοπούς αυτούς·

(iii) να είναι κατάλληλα και συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συλλέγονται ή/και υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία·

(iv) να είναι ακριβή και, εφόσον είναι απαραίτητο, να ενημερώνονται· πρέπει να λαμβάνονται όλα τα εύλογα μέτρα ώστε να διαγράφονται ή να διορθώνονται δεδομένα ανακριβή ή ελλιπή σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συλλέγονται ή υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία·

(v) να διατηρούνται υπό μορφή που να επιτρέπει την επισήμανση των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα για περίοδο η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει το αναγκαίο χρονικό διάστημα για τους σκοπούς για τους οποίους τα δεδομένα αυτά συλλέγονται ή υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παρούσα τροπολογία επιτρέπει τη γεφύρωση μεταξύ του παρόντος κανονισμού και της

απόφασης πλαισίου του τρίτου πυλώνα σχετικά με την πρόσβαση στο VIS από εσωτερικές αρχές ασφαλείας. Εκθέτει τις αρχές τις οποίες θα τηρεί το εν λόγω μέσο, χωρίς να υπεισέρχεται σε πάρα πολλές λεπτομέρειες. Δεν είναι δυνατόν να ορισθούν στον παρόντα κανονισμό οι διατάξεις ενός άλλου μέσου.

Οι αρχές του κειμένου έχουν ληφθεί από το σχέδιο έκθεσης της εισηγήτριας καθώς και από την απόφαση πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων COM (2005)0475.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 136

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (α)

(α) να αποτρέψει τις απειλές που στρέφονται κατά της εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών·

(α) να αποτρέψει τις **σοβαρές** απειλές που στρέφονται κατά της εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών, **ιδίως τρομοκρατικές απειλές και σοβαρή οργανωμένη εγκληματικότητα.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία έχει στόχο να διευκρινίσει το πεδίο εφαρμογής του VIS.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 137

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (ε)

(ε) να συμβάλει στον εντοπισμό **και στην επιστροφή των** λαθρομεταναστών·

(ε) να συμβάλει στον εντοπισμό λαθρομεταναστών·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία έχει στόχο να διευκρινίσει το πεδίο εφαρμογής του VIS και διαγράφει την ιδέα της επιστροφής λαθρομεταναστών ως αιτιολόγηση για πρόσβαση στο VIS.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 138

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (α)

(α) να αποτρέψει τις απειλές που στρέφονται κατά της εσωτερικής ασφάλειας των κρατών μελών·

(α) να διευκολύνει και επιταχύνει τη διαδικασία αίτησης για θεώρηση·

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιβάλλεται να υπάρχει σαφήνεια ως προς τους σκοπούς που επιδιώκεται να επιτευχθούν με το σύστημα. Βασικός σκοπός είναι να βελτιωθεί η διαχείριση της κοινής πολιτικής θεωρήσεων, κάτι που μπορεί να συμβεί μόνο όταν ληφθούν υπόψη όλοι οι προαναφερθέντες σκοποί.

Το VIS πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον εντοπισμό των λαθρομεταναστών. Δεν μπορούμε όμως να αποκλείσουμε το ενδεχόμενο να αποτελέσουν οι μετανάστες αντικείμενο απόφασης που θα συνεπάγεται την επιστροφή τους.

Το VIS μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βοήθημα στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση μιας αίτησης ασύλου, αλλά όχι για τη νεξέταση της αίτησης ασύλου καθαυτής - πρόκειται για την αρχή της αναλογικότητας.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 139

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (δ)

Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 138.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 140

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (ε)

(ε) να συμβάλει στον εντοπισμό και στην επιστροφή των λαθρομεταναστών·

(ε) να συμβάλει στον εντοπισμό, **μεταξύ άλλων και με σκοπό την** επιστροφή των λαθρομεταναστών·

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 138.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 141

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (στ)

(στ) να διευκολύνει την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003.

(στ) να βοηθήσει στον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι αρμόδιο για την εξέταση μιας αίτησης ασύλου σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 343/2003.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 138.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 142

Άρθρο 1, παράγραφος 2, σημείο (στ α) (νέο)

(στα) να συνεισφέρει στην αποτροπή απειλών για την εσωτερική ασφάλεια οποιουδήποτε κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 138.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 143

Άρθρο 1 α (νέο)

Άρθρο 1α

Ρήτρα γεφύρωσης

1. Κατά την περίοδο που ορίζεται στο άρθρο 20(1), οι αρχές θεώρησης διατηρούν τα δεδομένα που αναφέρονται στα άρθρα 6 έως 12 για πρόσβαση και αναζήτηση, στο πλαίσιο της εκτέλεσης των καθηκόντων τους και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, από τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια, όπως ορίζονται στην απόφαση 2006/XXX του Συμβουλίου, αποκλειστικά για σκοπούς ανίχνευσης και έρευνας σοβαρών αξιόποινων πράξεων, ιδιαίτερα τρομοκρατίας και οργανωμένου εγκλήματος.

2. Η πρόσβαση και αναζήτηση που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 διενεργούνται σύμφωνα με την απόφαση 2006/XXX του Συμβουλίου και συμφωνούν τουλάχιστον με τις εξής αρχές:

(α) η πρόσβαση θα γίνεται κατ' εξαίρεση και θα χορηγείται κατά περίπτωση· η πρόσβαση δεν θα έχει χαρακτήρα ρουτίνας·

(β) πρόσβαση στο VIS μπορεί να γίνεται μόνο σε ένα ενιαίο σημείο πρόσβασης·

(γ) σε καμιά περίπτωση δεν είναι δυνατή η διαβίβαση δεδομένων σε τρίτες χώρες.

δ) δημοσιεύεται κατάλογος των αρχών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια σε κάθε κράτος μέλος οι οποίες θα έχουν το δικαίωμα να ζητούν πρόσβαση στο VIS·

3. Ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει τη γνωστοποίηση, στις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και προκειμένου για την έρευνα και άσκηση δίωξης για τις σχετικές αξιόποινες πράξεις, πληροφοριών για οποιεσδήποτε αξιόποινες δραστηριότητες περιέρχονται στην αντίληψη των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 4 στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε συνέχεια των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2005, πρέπει να δημιουργηθεί ένα ξεχωριστό μέσο του τρίτου πυλώνα που να παρέχει στις υπηρεσίες ασφαλείας πρόσβαση στο VIS. Εν τω μεταξύ, πρέπει να χορηγείται πρόσβαση στις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια, αλλά μόνο προκειμένου για την ανίχνευση και διερεύνηση σοβαρών αξιόποινων πράξεων και εφόσον πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις.

Οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 θα έχουν ούτως ή άλλως καθήκον να γνωστοποιούν στις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια οποιοσδήποτε πληροφορίες σχετικά με αξιόποινη δραστηριότητα που ενδέχεται να έχουν ανιχνεύσει, έτσι ώστε να δρομολογηθεί έρευνα και ενδεχομένως περαιτέρω δίωξη.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 144
Άρθρο 1 α (νέο)

Άρθρο 1α

Διαθεσιμότητα δεδομένων για την πρόληψη και καταπολέμηση απειλών προς την εσωτερική ασφάλεια και σοβαρών αξιόποινων πράξεων

1. Κατά την περίοδο που ορίζεται στο άρθρο 20(1), οι αρχές θεώρησης διατηρούν τα δεδομένα που αναφέρονται στα άρθρα 6 έως 12 για πρόσβαση και αναζήτηση, στο πλαίσιο της εκτέλεσης των καθηκόντων τους και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, από τις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια, όπως ορίζονται στην απόφαση 2006/XXX του Συμβουλίου, αποκλειστικά για σκοπούς ανίχνευσης και έρευνας σοβαρών αξιόποινων πράξεων, ιδιαίτερα τρομοκρατίας και οργανωμένου εγκλήματος.

2. Η πρόσβαση και αναζήτηση που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 διενεργούνται σύμφωνα με την απόφαση 2006/XXX του Συμβουλίου.

3. Ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει τη γνωστοποίηση, στις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια και προκειμένου για την έρευνα και άσκηση

δίωξης για τις σχετικές αξιόποινες πράξεις, πληροφοριών για οποιεσδήποτε αξιόποινες δραστηριότητες περιέρχονται στην αντίληψη των αρχών που αναφέρονται στο άρθρο 4 στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2005 καθώς και της 13ης Ιουλίου 2005, οι αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια πρέπει να έχουν πρόσβαση στο VIS για να βελτιώσουν την εσωτερική ασφάλεια και να ενισχύσουν τον αγώνα εναντίον της τρομοκρατίας. Μια τέτοια απόφαση πρέπει να ληφθεί στο πλαίσιο του τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με τη ρήτρα γεφύρωσης, τίθενται οι παράμετροι για μια μελλοντική απόφαση του Συμβουλίου.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 145

Άρθρο 1 α (νέο)

Άρθρο 1α

Προκειμένου να διωχθούν ποινικά αδικήματα και να αντιμετωπιστούν απειλές στην εσωτερική ασφάλεια των κρατών μελών, οι εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια έχουν πρόσβαση στο VIS, κατά τρόπο που εκτίθεται σε ξεχωριστό νομοθετικό μέσο και τηρεί τουλάχιστον τις εξής αρχές:

(α) η πρόσβαση χορηγείται κατά περίπτωση και δεν έχει χαρακτήρα ρουτίνας·

(β) πρόσβαση και αναζήτησ στα δεδομένα του VIS γίνεται μόνο από ένα ενιαίο σημείο πρόσβασης·

Or. de

Αιτιολόγηση

Με τη ρήτρα γεφύρωσης οριοθετούνται σαφώς οι σκοποί για τους οποίους χορηγείται στις αρχές που είναι αρμόδιες για την εσωτερική ασφάλεια πρόσβαση στο σύστημα VIS.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 146
Άρθρο 2 , σημείο (3)

(3) "αρχές θεώρησης", οι αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των σχετικών αποφάσεων ή των αποφάσεων ακύρωσης, ανάκλησης ή παράτασης των θεωρήσεων·

(3) "αρχές θεώρησης", οι αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των σχετικών αποφάσεων ή των αποφάσεων ακύρωσης, ανάκλησης ή παράτασης των θεωρήσεων, **όπως αναφέρονται στο Μέρος II, σημείο 4, και στο Παράρτημα VI της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου και στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2003·**

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 15)

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής βασίζεται σε μια λειτουργική έννοια της αρχής (π.χ. ένας συνοριοφύλακας ο οποίος εκδίδει μια θεώρηση τη στιγμή εκείνη δεν είναι αποτελεί μεθοριακή αρχή αλλά αρχή χορήγησης θεωρήσεων). Η λογική πίσω από την έννοια αυτή είναι ότι κατά τη γνώμη της Επιτροπής δεν είναι δυνατόν να πούμε ποια αρχή κάθε κράτους μέλους έχει την κάθε αρμοδιότητα. Μια τέτοια έννοια είναι προβληματική δεδομένου ότι αφήνει πολύ μεγάλο περιθώριο ερμηνείας στα κράτη μέλη (η αστυνομία ως αρχή μετανάστευσης) και είναι αδύνατον να γίνει παρακολούθηση (ο αστυνομικός ο οποίος αυτή τη στιγμή αποκτά πρόσβαση στο VIS το κάνει επειδή εντοπίζει λαθρομετανάστη ή για κάποιο άλλο λόγο;) Κατά συνέπεια η εισηγήτρια προτείνει μια σειρά σαφών ορισμών των 'αρχών'. Ο ορισμός των "αρχών θεώρησης" βρίσκεται τώρα σε συμφωνία με την Κοινή Προξενική Εγκύκλιο και τον Κανονισμό (ΕΚ) 415/2003.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 147
Άρθρο 2, σημείο (3)

(3) "**αρχές θεώρησης**", οι αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των σχετικών αποφάσεων ή των αποφάσεων ακύρωσης, ανάκλησης ή παράτασης των θεωρήσεων·

(3) "**κέντρα θεωρήσεων**", οι αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι αρμόδιες για την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των σχετικών αποφάσεων ή των αποφάσεων ακύρωσης, ανάκλησης ή παράτασης των θεωρήσεων·

Or. de

Αιτιολόγηση

Η έννοια "Κέντρον θεωρήσεων" έχει ήδη ενταχθεί με προηγούμενες νομικές πράξεις στο ευρωπαϊκό δίκαιο και αναμένεται και εδώ να οδηγήσει σε μεγαλύτερη νομική σαφήνεια. Η τροποποίηση αυτή ισχύει για ολόκληρο το κείμενο.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 148
Άρθρο 2, σημείο (3)

(3) "**αρχές θεώρησης**", οι αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι αρμόδιες για **την εξέταση των αιτήσεων και τη λήψη των σχετικών** αποφάσεων ή **των** αποφάσεων ακύρωσης, ανάκλησης ή παράτασης των θεωρήσεων·

(3) "**αρχές θεώρησης**", οι αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι αρμόδιες για τη **λήψη αποφάσεων επί** αιτήσεων ή αποφάσεων ακύρωσης, ανάκλησης ή παράτασης των θεωρήσεων, **όπως αναφέρονται στο Μέρος II, σημείο 4, και στο Παράρτημα VI της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου και στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2003**·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το να δοθεί λειτουργικός ορισμός στις αρχές μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνο, δεδομένου ότι αφήνει μεγάλο περιθώριο ερμηνείας στα κράτη μέλη. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ότι, για παράδειγμα, ένας αστυφύλακας που εξετάζει αιτήσεις στα σύνορα θα μπορεί να θεωρηθεί μεταναστευτική αρχή, επιβάλλεται να γίνει πιο στενή η έννοια και να δημιουργηθούν σαφείς ορισμοί.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 149
Άρθρο 2, σημείο (3 α) (νέο)

(3α) "αρχές μετανάστευσης", οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους που είναι υπεύθυνες για την έκδοση αδειών παραμονής και τον έλεγχο της εγκυρότητας οποιωνδήποτε τέτοιων αδειών·

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 150
Άρθρο 2, σημείο (5)

(5) "αιτών", ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει υποβάλει αίτηση θεώρησης·

(5) 'αιτών', ο υπήκοος τρίτης χώρας **υπόκειται σε απαίτηση θεώρησης σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2001** που έχει υποβάλει αίτηση θεώρησης·

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 151
Άρθρο 2, σημείο (7)

(7) "μέλη της ομάδας", οι λοιποί αιτούντες με τους οποίους ο αιτών ταξιδεύει, **συμπεριλαμβανομένου/ης** του/της συζύγου και των τέκνων που συνοδεύουν τον αιτούντα·

(7) "μέλη της ομάδας", οι λοιποί αιτούντες με τους οποίους ο αιτών ταξιδεύει, **συμπεριλαμβανομένων των μελών της οικογένειας**, του/της συζύγου και των τέκνων που συνοδεύουν τον αιτούντα·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία Cashman άρθρο 2, σημείο 7 (α) (νέο)

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 152
Άρθρο 2, σημείο (7)

(7) "μέλη της ομάδας", οι λοιποί αιτούντες με τους οποίους ο αιτών ταξιδεύει, συμπεριλαμβανομένου/ης του/της συζύγου και των τέκνων που συνοδεύουν τον αιτούντα·

(7) 'ομάδα', οι αιτούντες οι οποίοι είναι υποχρεωμένοι βάσει του νόμου να εισέλθουν και να εγκαταλείψουν την επικράτεια του κράτους μαζί·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία έχει στόχο να περιορίσει τον ορισμό της 'ομάδας' στις καταστάσεις όπου υπάρχει νομική υποχρέωση των αιτούντων να εισέρχονται και να εξέρχονται από την επικράτεια του κράτους μέλους. Η αναφορά στα μέλη της οικογένειας του αιτούντος διαγράφεται από εδώ αλλά εισάγεται στο άρθρο 5(4).

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 153
Άρθρο 2, σημείο (7 α) (νέο)

(7α) "Μέλη της οικογενείας": εφόσον η οικογένεια υπήρχε ήδη στη χώρα καταγωγής, τα ακόλουθα μέλη της οικογένειας του αιτούντος άσυλο τα οποία βρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών:
ο/ή σύζυγος ή άγαμος μόνιμος σύντροφος του αιτούντος άσυλο, εφόσον η νομοθεσία ή η πρακτική του κράτους μέλους εξομοιώνει την κατάσταση των αγάμων ζευγών με την αντίστοιχη των εγγάμων, σύμφωνα με τη δική του νομοθεσία περί αλλοδαπών·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το κείμενο επιδιώκει να ορίσει τα μέλη της οικογενείας σε συνδυασμό με την έννοια της ομάδας που ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο 7. Το κείμενο έχει ληφθεί από τον κανονισμό 343/2003 του Συμβουλίου και έχει τροποποιηθεί ώστε να ανταποκρίνεται στον παρόντα κανονισμό.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 154
Άρθρο 2, σημείο (12) (νέο)

(12) "έμμεση πρόσβαση": η διαδικασία με την οποία οι αρμόδιες αρχές που διενεργούν ελέγχους εντός της επικρατείας ζητούν πληροφορίες που περιέχονται στο VIS από προσωπικό το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο να έχει πρόσβαση στο VIS, το οποίο και επεξεργάζεται και διαβιβάζει τις πληροφορίες που έχουν ζητηθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο ορισμός είναι απαραίτητος για λόγους συνοχής με άλλες τροπολογίες που έχουν κατατεθεί σχετικά με το άρθρο 16.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 155
Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο (α)

(α) αλφαριθμητικά δεδομένα για τον αιτούντα και για τις **αιτούμενες**, εκδοθείσες, απορριφθείσες, ακυρωθείσες, ανακληθείσες ή παραταθείσες θεωρήσεις·

(α) αλφαριθμητικά δεδομένα για τον αιτούντα και για τις εκδοθείσες, απορριφθείσες, ακυρωθείσες, ανακληθείσες ή παραταθείσες **αιτήσεις και** θεωρήσεις·

Or. en

Αιτιολόγηση

Με την εισαγωγή της λέξης "αιτήσεις" στην παράγραφο 1α, πρέπει να είναι δυνατό να αποθηκευτούν τα σχετικά δεδομένα από την αίτηση θεώρησης. Η πρόταση της Επιτροπής πρέπει να επιτρέπει μόνο τη διατήρηση των δεδομένων που αναφέρονται στο πρόσωπο του αιτούντος και δεν πρέπει να περιλαμβάνει οποιαδήποτε άλλη πληροφορία, για παράδειγμα δεδομένα σχετικά με τον μετακαλούντα (βλ. επίσης αιτιολόγηση στην τροπολογία 3).

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 156
Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο (δ)

- (δ) σύνδεσμοι με άλλες εφαρμογές. (δ) σύνδεσμοι με άλλες εφαρμογές.
σύμφωνα με το άρθρο 5(3) και 5(4).

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προσθήκη χρησιμεύει απλώς για διευκρίνιση και δεν αλλάζει κατά κανένα τρόπο την ουσία της πρότασης της Επιτροπής.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 157
Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο (γ)

- (γ) **δεδομένα που αφορούν τα δακτυλικά αποτυπώματα·** διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Η Επιτροπή δεν έδωσε στο Κοινοβούλιο τις πληροφορίες που αυτό είχε ζητήσει σχετικά με το φαινόμενο της παραχάραξης θεωρήσεων και την ανάγκη καθιέρωσης βιομετρικών στοιχείων στις θεωρήσεις. Τα δακτυλικά αποτυπώματα έχει επίσης αποδειχθεί ότι χαρακτηρίζονται από υψηλό ποσοστό σφάλματος.

(Εάν εγκριθεί η τροπολογία, πρέπει να απαλειφθεί από ολόκληρο το κείμενο η οποιαδήποτε αναφορά σε δακτυλικά αποτυπώματα.)

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 158
Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο (α)

- (α) **αλφαριθμητικά δεδομένα για τον αιτούντα και για τις αιτούμενες,** α) **τα κατονομαζόμενα στα άρθρα 6 έως 12 αλφαριθμητικά δεδομένα·**

Αιτιολόγηση

Απλοποίηση της διατύπωσης.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 159
Άρθρο 4 , παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος διορίζει τις αρμόδιες αρχές των οποίων το προσωπικό είναι εξουσιοδοτημένο να εισάγει, να τροποποιεί, να διαγράφει ή να αναζητεί δεδομένα στο VIS. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει κατάλογο αυτών των αρχών στην Επιτροπή.

Η Επιτροπή δημοσιεύει *αυτούς τους καταλόγους* στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Κάθε κράτος μέλος διορίζει τις αρμόδιες αρχές των οποίων το προσωπικό είναι εξουσιοδοτημένο να εισάγει, να τροποποιεί, να διαγράφει ή να αναζητεί δεδομένα στο VIS. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει κατάλογο αυτών των αρχών στην Επιτροπή *συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 23(3), και οποιεσδήποτε αλλαγές αμέσως. Ο κατάλογος αυτός προσδιορίζει για ποιο σκοπό μπορεί κάθε αρχή να επεξεργάζεται δεδομένα του VIS.*

Μέσα σε 3 μήνες από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή δημοσιεύει αυτούς τους καταλόγους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης *κατάλογο που εκθέτει τις αρμόδιες αρχές που έχουν διορισθεί σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο. Όταν συμβαίνουν αλλαγές στον κατάλογο, η Επιτροπή δημοσιεύει μια φορά το χρόνο, στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενημερωμένο ενοποιημένο κατάλογο. Διατηρεί διαρκώς ενημερωμένη ηλεκτρονική μορφή του καταλόγου στην ιστοθέση της.*

(Τροποποιεί την τροπ. 26)

Αιτιολόγηση

Η δημοσίευση ενοποιημένων ενημερωμένων εκδόσεων σε τακτική βάση είναι απολύτως

απαραίτητη για την εποπτεία και τον έλεγχο σε ευρωπαϊκό, καθώς και σε εθνικό και τοπικό επίπεδο. Για να καθίσταται δυνατός ο καλύτερος έλεγχος, ο κατάλογος πρέπει να προσδιορίζει για ποιο σκοπό κάθε αρχή δύναται να επεξεργάζεται τα δεδομένα του VIS. Η διάταξη αυτή έχει ληφθεί από το άρθρο 101, παράγραφος 4 της Σύμβασης Σένγκεν. Επιπλέον, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή επίσης τις αρχές που πρόκειται να αναλάβουν ρόλο "ελεγκτή" σύμφωνα με το άρθρο 23(3).

Η τρίμηνη περίοδος (αντί των 30 ημερών που προέβλεπε η παλαιά τροπολογία 26) είναι εύλογο χρονικό διάστημα για τη δημοσίευση του καταλόγου που περιλαμβάνει τις αρχές που έχουν διοριστεί σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 160
Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος διορίζει τις αρμόδιες αρχές των οποίων το προσωπικό είναι εξουσιοδοτημένο να εισάγει, να τροποποιεί, να διαγράφει ή να αναζητεί δεδομένα στο VIS. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει κατάλογο αυτών των αρχών στην Επιτροπή.

Η Επιτροπή δημοσιεύει *αυτούς τους καταλόγους* στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Κάθε κράτος μέλος διορίζει τις αρμόδιες αρχές των οποίων το προσωπικό είναι εξουσιοδοτημένο να εισάγει, να τροποποιεί, να διαγράφει ή να αναζητεί δεδομένα στο VIS. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει κατάλογο αυτών των αρχών στην Επιτροπή **και οποιεσδήποτε αλλαγές αμέσως. Ο κατάλογος αυτός προσδιορίζει για ποιο σκοπό μπορεί κάθε αρχή να επεξεργάζεται δεδομένα του VIS.**

Μέσα σε 30 ημέρες από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή δημοσιεύει αυτούς τους καταλόγους στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης **ενοποιημένο κατάλογο που εκθέτει τις αρμόδιες αρχές που έχουν διορισθεί σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο και τις σχετικές αλλαγές. Διατηρεί διαρκώς ενημερωμένη ηλεκτρονική μορφή του καταλόγου στην ιστοθέση της.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιβάλλεται στον κατάλογο να προσδιορίζεται ο σκοπός για τον οποίο η αρχή δύναται να επεξεργάζεται δεδομένα του VIS, έτσι ώστε να επιτρέπεται καλύτερος έλεγχος. Από πλευράς εποπτείας και ελέγχου είναι επίσης σημαντικό να δημοσιεύεται ενοποιημένη έκδοση του καταλόγου και οι οποιεσδήποτε αλλαγές. Η δημοσίευση πρέπει να πραγματοποιηθεί όχι αμέσως

μετά τη θέση σε ισχύ του Κανονισμού, αλλά μέσα σε 30 ημέρες από την έναρξη λειτουργίας του συστήματος.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 161
Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Όταν δημιουργεί το φάκελο αίτησης, η αρχή θεώρησης ελέγχει το κατά πόσον έχει ήδη καταχωρηθεί στο VIS από άλλο κράτος μέλος προηγούμενη αίτηση του συγκεκριμένου αιτούντος.

2. Όταν δημιουργεί το φάκελο αίτησης, η αρχή θεώρησης ελέγχει **σύμφωνα με το άρθρο 13** το κατά πόσον έχει ήδη καταχωρηθεί στο VIS από άλλο κράτος μέλος προηγούμενη αίτηση του συγκεκριμένου αιτούντος.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 27)

Αιτιολόγηση

Αν και το άρθρο 5 περιγράφει τη γενική διαδικασία, το άρθρο 13 παρέχει τις λεπτομέρειες. Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε παρερμηνεία, τούτο γίνεται σαφές με την προσθήκη της παραπομπής. Σε σύγκριση με την παλαιά τροπολογία 27 έχει αλλάξει μόνο η σειρά των λέξεων.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 162
Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Όταν δημιουργεί το φάκελο αίτησης, η αρχή θεώρησης ελέγχει το κατά πόσον έχει ήδη καταχωρηθεί στο VIS από άλλο κράτος μέλος προηγούμενη αίτηση του συγκεκριμένου αιτούντος.

2. Όταν δημιουργεί το φάκελο αίτησης, η αρχή θεώρησης ελέγχει **σύμφωνα με το άρθρο 13** το κατά πόσον έχει ήδη καταχωρηθεί στο VIS από άλλο κράτος μέλος προηγούμενη αίτηση του συγκεκριμένου αιτούντος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αναφορά στο άρθρο 13 το οποίο περιγράφει όλες τις λεπτομέρειες σχετικά με τη διαδικασία.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 163
Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Εάν ο αιτών ταξιδεύει ομαδικά **με άλλους αιτούντες**, η αρχή θεώρησης δημιουργεί φάκελο αίτησης για κάθε αιτούντα και συνδέει τους φακέλους αίτησης των **μελών της ομάδας**.

4. Εάν ο αιτών ταξιδεύει ομαδικά **ή με τον/την σύζυγο και/ή τα παιδιά του**, η αρχή θεώρησης δημιουργεί φάκελο αίτησης για κάθε αιτούντα και συνδέει τους φακέλους αίτησης των **εν λόγω προσώπων**.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 28)

Αιτιολόγηση

Για να υπάρξει συνέπεια με την ορολογία όπως ορίζεται στο άρθρο 2(7).

Η τροποποίηση είναι απαραίτητη για λόγους σαφήνειας.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 164

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Εάν ο αιτών ταξιδεύει ομαδικά με άλλους αιτούντες, η αρχή θεώρησης δημιουργεί φάκελο αίτησης για κάθε αιτούντα και συνδέει τους φακέλους αίτησης των μελών της ομάδας.

4. Εάν ο αιτών ταξιδεύει ομαδικά με άλλους αιτούντες **σύμφωνα με το άρθρο 2(7) και (7α)**, η αρχή θεώρησης δημιουργεί φάκελο αίτησης για κάθε αιτούντα και συνδέει τους φακέλους αίτησης των μελών της ομάδας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία προσφέρει τη σύνδεση που επιτυγχάνει συνοχή με τις άλλες τροπολογίες που αφορούν ορισμούς στο άρθρο 2.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 165

Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (στ)

(στ) στοιχεία του ατόμου που απευθύνει την πρόσκληση ή αναλαμβάνει τα έξοδα διαβίωσης κατά τη διάρκεια της

Διαγράφεται

διαμονής:

**(i) εάν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο:
επώνυμο, όνομα και διεύθυνση του
συγκεκριμένου ατόμου·**

**(ii) εάν πρόκειται για επιχείρηση:
επωνυμία της επιχείρησης και επώνυμο
και όνομα του αρμοδίου ατόμου στο
εσωτερικό αυτής της επιχείρησης·**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επεξεργασία δεδομένων παρόμοιων κατηγοριών θα ήταν υπέρμετρη και δυσανάλογη σε σχέση με την υλοποίηση της πολιτικής θεωρήσεων.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 166
Άρθρο 6, σημείο (3)

(3) την αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση και το κατά πόσον η αίτηση υποβλήθηκε σε αυτή την αρχή **για λογαριασμό** άλλου κράτους μέλους·

(3) την αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση και το κατά πόσον η αίτηση υποβλήθηκε σε αυτή την αρχή **κατ' αντιπροσώπευση** άλλου κράτους μέλους·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προσθήκη στο σημείο (3) αποτελεί απλώς τεχνική διευκρίνιση.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 167
Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (εα) (νέο)

(εα) βασικός προορισμός και διάρκεια της σκοπούμενης παραμονής·

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι προσθήκες στο σημείο (4) είναι απαραίτητες έτσι ώστε να μπορεί να ελέγχεται η συνοχή των αιτήσεων ή να καθίσταται δυνατή η σύγκριση μεταξύ της τρέχουσας αίτησης και προηγούμενων αιτήσεων που μπορεί να έχουν επίσης υποβληθεί σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ. Τα στοιχεία του μετακαλούντος διαμένοντος είναι ιδιαίτερα σημαντικά για να αναγνωριστούν οι λεγόμενοι πολλαπλοί ή κατ'επανάληψη μετακαλούντες διαμένοντες οι οποίοι δραστηριοποιούνται σε επανενοσιακή βάση.

Τροπολογία: Timothy Kirkhore

Τροπολογία 168
Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (εβ) (νέο)

(εβ) σκοπός του ταξιδιού·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 167.

Τροπολογία: Timothy Kirkhore

Τροπολογία 169
Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (εγ) (νέο)

(εγ) σκοπούμενη ημερομηνία άφιξης και αναχώρησης·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 167.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 170
Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (εδ) (νέο)

(εδ) διαμονή·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 167.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 171
Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (εε) (νέο)

**(εε) τρέχουσα απασχοληση και εργοδότης·
προκειμένου να σπουδαστές: όνομα του
εκπαιδευτικού ιδρύματος·**

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 167.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 172
Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (στ), εδάφιο (i)

(i) εάν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο:
επώνυμο, όνομα και διεύθυνση του
συγκεκριμένου ατόμου·

(i) εάν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο:
**ονοματεπώνυμο, φύλο, ημερομηνία και
τόπος γέννησης** και διεύθυνση του
συγκεκριμένου ατόμου·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 167.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 173

Άρθρο 6, σημείο (4), στοιχείο (ii)

(ii) εάν πρόκειται για επιχείρηση: επωνυμία της επιχείρησης και επώνυμο και όνομα του αρμοδίου ατόμου στο εσωτερικό αυτής της επιχείρησης·

(ii) εάν πρόκειται για επιχείρηση *ή άλλου οργανισμό*: επωνυμία *και διεύθυνση* της επιχείρησης *ή του άλλου οργανισμού* και επώνυμο και όνομα *και ημερομηνία και τόπος γέννησης* του αρμοδίου ατόμου στο εσωτερικό αυτής της επιχείρησης *ή άλλου οργανισμού*·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 167.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 174

Άρθρο 6, σημείο (5), στοιχείο (στ), εδάφιο (i)

(i) εάν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο: επώνυμο, όνομα και διεύθυνση του συγκεκριμένου ατόμου·

(i) εάν πρόκειται για φυσικό πρόσωπο: επώνυμο, όνομα, *φύλο, ημερομηνία γέννησης* και διεύθυνση του συγκεκριμένου ατόμου·

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι αρμόδιες αρχές θεώρησης κατά τις μελλοντικές αποφάσεις πρέπει να πραγματοποιούν έρευνες και για το πρόσωπο του μετακαλούντος, δηλαδή το πρόσωπο το οποίο αναλαμβάνει τα έξοδα διαβίωσης (πρβλ. τροπολογία 175). Ως εκ τούτου επιβάλλεται, προς το συμφέρον του κύκλου αυτού του προσώπου, ένας σαφής ορισμός του προσώπου.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 175
Άρθρο 6, σημείο (5), στοιχείο (στ), εδάφιο (ii)

(ii) εάν πρόκειται για επιχείρηση:
επωνυμία της επιχείρησης και επώνυμο **και**
όνομα του αρμοδίου ατόμου στο εσωτερικό
αυτής της επιχείρησης·

(ii) εάν πρόκειται για επιχείρηση:
επωνυμία **και διεύθυνση** της επιχείρησης
και επώνυμο, όνομα **και ημερομηνία**
γέννησης του αρμοδίου ατόμου στο
εσωτερικό αυτής της επιχείρησης·

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι αρμόδιες αρχές θεώρησης κατά τις μελλοντικές αποφάσεις πρέπει να πραγματοποιούν έρευνες και για το πρόσωπο του μετακαλούντος, δηλαδή το πρόσωπο το οποίο αναλαμβάνει τα έξοδα διαβίωσης (πρβλ. τροπολογία 174). Ως εκ τούτου επιβάλλεται, προς το συμφέρον του κύκλου αυτού του προσώπου, ένας σαφής ορισμός του προσώπου.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 176
Άρθρο 6, σημείο (6)

(6) τα δακτυλικά αποτυπώματα **του**
αιτούντος, σύμφωνα με τις σχετικές
διατάξεις της κοινής προξενικής
εγκυκλίου.

(6) τα δακτυλικά αποτυπώματα **αιτούντων**
ηλικίας τουλάχιστον 14 και το πολύ 80
ετών.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η αρχή των περιορισμένων αρμοδιοτήτων, που κατοχυρώνεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ απαγορεύει στον κοινοτικό νομοθέτη να παρακάμπτει τη νομοθετική διαδικασία που ορίζεται σε μια νομική βάση με δυναμικές αναφορές σε νομοθετικές πράξεις που μπορούν να τροποποιηθούν βάσει άλλης διαδικασίας. Επομένως, η δυναμική αναφορά στις διατάξεις της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου σχετικά με τις ρυθμίσεις που διέπουν τα δακτυλικά αποτυπώματα, είναι απαράδεκτη. Αν ένας τέτοιος κανόνας πρόκειται να αποτελέσει τμήμα της παρόντος κανονισμού, πρέπει επίσης να θεσπιστεί βάσει της διαδικασίας που ορίζεται για τον παρόντα κανονισμό.

Οι διατάξεις που διέπουν την προστασία των παιδιών και των εφήβων κατά τη λήψη

δακτυλικών αποτυπωμάτων πρέπει επίσης να είναι συνεπείς με άλλες ευρωπαϊκές διατάξεις· για παράδειγμα, σε υφιστάμενα συστήματα όπως το Eurodac αποθηκεύονται μόνο τα δακτυλικά αποτυπώματα ατόμων ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 177

Άρθρο 6 α (νέο)

Άρθρο 6α

Διενέργεια ελέγχων

1. Όλοι οι έλεγχοι που διενεργούνται στο VIS, ανεξάρτητα από την αρμόδια αρχή που δρομολογεί τον έλεγχο, είναι απαραίτητοι, ενδεδειγμένοι και αναλογικοί προς τους στόχους που εκτίθενται στο παρόντα κανονισμό. Οι έλεγχοι διενεργούνται κατά τρόπο ώστε να γίνεται απόλυτα σεβαστή η ανθρώπινη αξιοπρέπεια και η ακεραιότητα του ελεγχόμενου αιτούντος.

Οποιαδήποτε μέτρα λαμβάνονται κατά την διενέργεια των ελέγχων στο VIS είναι απαραίτητα, ενδεδειγμένα και αναλογικά προς τους στόχους που επιδιώκονται με τα μέτρα αυτά όπως εκτίθενται στον παρόντα κανονισμό.

2. Κατά τη διενέργεια ελέγχων στο VIS, οι αρμόδιες αρχές δεν πραγματοποιούν διακρίσεις εναντίον προσώπων για λόγους φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποίθησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία επιδιώκει να ορίσει πώς πρέπει να διενεργούνται οι έλεγχοι στο VIS. Είναι παρόμοια με ένα άρθρο του Κώδικα των Συνόρων σχετικά με τη διεξαγωγή ελέγχων στα σύνορα.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 178

Άρθρο 6 , παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Όταν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα ενός αιτούντος, πρέπει να γίνει σχετική καταχώρηση στο τμήμα των παρατηρήσεων της ενιαίας μορφής θεωρήσεων που προβλέπεται στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95 και στο VIS. Στην περίπτωση αυτή, ως κριτήρια αναζήτησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν το επώνυμο του αιτούντος, το επώνυμο κατά τη γέννηση (προηγούμενως χρησιμοποιηθέντα επώνυμα), τα ονόματά του, το φύλο και η ημερομηνία, ο τόπος και η χώρα γέννησης. Η αξιοπρέπεια και η ακεραιότητα του προσώπου γίνονται πλήρως σεβαστές.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 32)

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με διάφορες μελέτες, ποσοστό έως και 5% του πληθυσμού εκτιμάται ότι δεν μπορούν να συμμετάσχουν στο σύστημα δακτυλικών αποτυπωμάτων επειδή έχουν μη αναγνώσιμα δακτυλικά αποτυπώματα ή δεν έχουν καθόλου δακτυλικά αποτυπώματα.. Για το 2005 προβλέπονται περίπου 20 εκατομμύρια αιτήσεις θεωρήσεων, πράγμα που σημαίνει ότι έως και 1 εκατομμύριο άτομα δεν θα είναι σε θέση να ακολουθήσουν τη συνήθη διαδικασία υποβολής αιτήσεων. Κατά συνέπεια πρέπει να προβλεφθούν κατάλληλοι εφεδρικοί μηχανισμοί. Σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων οι διαδικασίες αυτές ούτε πρέπει να μειώνουν το επίπεδο ασφαλείας της πολιτικής θεωρήσεων ούτε να στιγματίζουν το άτομο που έχει μη αναγνώσιμα δακτυλικά αποτυπώματα. Η εισηγήτρια θεωρεί ότι το επώνυμο, το επώνυμο κατά τη γέννηση (προηγούμενως χρησιμοποιηθέντα επώνυμα) και τα ονόματα, μαζί με το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και τη χώρα γεννήσεως πληρούν αυτές τις προϋποθέσεις.

Η μοναδική τροποποίηση στην παρούσα τροπολογία είναι η διαγραφή της λέξης "μόνο" ("ως κριτήρια αναζήτησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο") προκειμένου να αποφεύγεται οποιαδήποτε σύγχυση.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 179
Άρθρο 6 , παράγραφος 1 β (νέα)

1β. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διαδικασία για τις περιπτώσεις όπου ένα πρόσωπο ισχυρίζεται ότι απερριφθη ψευδώς,

συμπεριλαμβανομένης της γνωστοποίησης των λόγων της απόρριψης στο εν λόγω πρόσωπο. Η αξιοπρέπεια και η ακεραιότητα του προσώπου γίνονται πλήρως σεβαστές.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 33)

Αιτιολόγηση

Όπως τονίζεται από τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και από διάφορες μελέτες σχετικές με τη βιομετρία, πρέπει να προβλέπονται εφεδρικοί μηχανισμοί για την περίπτωση σφαλμάτων. Βλ. επίσης την αιτιολόγηση των τροπολογιών στο άρθρο 6(1)(α)(νέο) και την αιτιολογική σκέψη 9(α)(νέα).

Η τροπολογία έχει τροποποιηθεί (διαγραφή των δεδομένων που πρόκειται να χρησιμοποιούνται ως κριτήρια αναζήτησης σε περίπτωση που ένας αιτών υποστηρίζει ότι έχει απορριφθεί ψευδώς) έτσι ώστε τα κράτη μέλη να αποφασίζουν την ενδεδειγμένη διαδικασία στις περιπτώσεις αυτές, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει τη γνωστοποίηση στο εν λόγω πρόσωπο των λόγων της απόρριψης.

Τροπολογία: Tatjana Ždanoka

Τροπολογία 180

Άρθρο 7

Άρθρο 7

διαγράφεται

Συμπληρωματικά δεδομένα σε περίπτωση διαβούλευσης μεταξύ κεντρικών αρχών

Εάν ένα κράτος μέλος αξιώνει τη διαβούλευση μεταξύ κεντρικών αρχών, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 της σύμβασης Σένγκεν, η αρχή θεώρησης εισάγει τα ακόλουθα συμπληρωματικά δεδομένα, τα οποία λαμβάνονται από το έντυπο αίτησης:

- (1) τον κύριο προορισμό και τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής·*
- (2) το σκοπό του ταξιδιού·*
- (3) την ημερομηνία άφιξης και αναχώρησης·*
- (4) το σύνορο πρώτης εισόδου ή τη διαδρομή διέλευσης·*

- (5) την κατοικία·
- (6) την παρούσα απασχόληση και τον εργοδότη· για τους φοιτητές: το όνομα του εκπαιδευτικού ιδρύματος·
- (7) το επώνυμο και το/τα όνομα/ονόματα του πατρός και της μητρός του αιτούντος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι κατηγορίες για τις οποίες προτείνεται τέτοια διαβούλευση, προσδιορίζονται στο παράρτημα 5B της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου, το οποίο είναι εμπιστευτικό. Σε περίπτωση που αιτούντες εμπίπτουν στις κατηγορίες αυτές, τα δεδομένα αυτά ενδιαφέρουν επίσης για ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα και μέσα στις επικράτειες των κρατών μελών, καθώς και για εντοπισμό και επιστροφή και για εξέταση των αιτήσεων ασύλου. Έτσι, τα δεδομένα αυτά είναι επίσης διαθέσιμα για τους σκοπούς αυτούς, πρβλ. άρθρα 16(2)(α), 17(2)(β) και 19(2)(β) της πρότασης.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 181

Άρθρο 10, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) αδυναμία υποβολής εγγράφων που να αποδεικνύουν το σκοπό και τις συνθήκες της προβλεπόμενης διαμονής, αδυναμία του αιτούντος να αποδείξει ότι κατέχει επαρκή μέσα διαβίωσης κατά τη διάρκεια της διαμονής ή ότι είναι σε θέση να αποκτήσει νομίμως αυτά τα μέσα·

(β) αδυναμία υποβολής **κατάλληλων** εγγράφων που να αποδεικνύουν το σκοπό και τις συνθήκες της προβλεπόμενης διαμονής, αδυναμία του αιτούντος να αποδείξει ότι κατέχει επαρκή μέσα διαβίωσης κατά τη διάρκεια της διαμονής ή ότι είναι σε θέση να αποκτήσει νομίμως αυτά τα μέσα, **καθώς και ψευδής δήλωση του αιτούντος και/ή το προσώπου που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 εδάφιο στ·**

Or. de

Αιτιολόγηση

Στην πράξη, μεγαλύτερο ενδιαφέρον από την μη υποβολή εγγράφων έχει η περίπτωση της υποβολής ανεπαρκών εγγράφων ή η παρουσίαση ψευδών δηλώσεων του αιτούντος και/ή του προσώπου που ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 εδάφιο στ.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 182

Άρθρο 10, παράγραφος 2, σημείο (δ)

(δ) ο αιτών αντιπροσωπεύει απειλή για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια, **τη δημόσια υγεία** ή τις διεθνείς σχέσεις ενός εκ των κρατών μελών.

(δ) ο αιτών αντιπροσωπεύει απειλή για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια, ή τις διεθνείς σχέσεις ενός εκ των κρατών μελών, **ή τη δημόσια υγεία όπως ορίζεται στο άρθρο 2(19) του Κώδικα Συνόρων Σένγκεν.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν φαίνεται σκόπιμο να δημιουργηθεί ένα ξεχωριστό άρθρο με τον ορισμό της "απειλής για τη δημόσια υγεία". Πρόκειται για τη μοναδική μνεία που παρουσιάζεται στην πρόταση και φαίνεται λογικό να γίνει στο σημείο αυτό αναφορά στον ορισμό ο οποίος υπάρχει στον Κώδικα Συνόρων Σένγκεν, και ο οποίος είναι απόρροια του συμβιβασμού που επιτεύχθηκε με την έκθεση Cashman.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 183

Άρθρο 10, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Οι λόγοι για απόρριψη που αναφέρονται στην παράγραφο 2 επανεκτιμούνται για κάθε νέα αίτηση θεώρησης και κατά συνέπεια δεν χρησιμοποιούνται ως καθοριστικός παράγοντας της νέας απόφασης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι λόγοι για την απόρριψη της θεώρησης μπορεί να έχουν περιορισμένη χρονική ισχύ και κατά συνέπεια πρέπει να επανεκτιμούνται. Δεν πρέπει να επηρεάζουν καθοριστικά τη νέα απόφαση, αλλά λογικό είναι να έχουν κάποια επιρροή, ανάλογα με το αν η απόρριψη βασίζεται σε σοβαρούς λόγους (εάν υπάρχει ειδοποίηση για τον αιτούντα ή εάν ο αιτών συνιστά απειλή για την δημόσια πολιτική, την εσωτερική ασφάλεια, κτλ.)

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 184
Άρθρο 10, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Οι λόγοι για την απόρριψη που αναφέρονται στην παράγραφο 2 επανεκτιμούνται για κάθε νέα αίτηση θεώρησης και κατά συνέπεια δεν επηρεάζουν αδικαιολόγητα μια νέα απόφαση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία επιδιώκει να εξασφαλίσει ότι οποιοδήποτε λόγοι για απόρριψη θεώρησης πρέπει να εξακολουθούν να ισχύουν προκειμένου να προβληθούν για μια νέα αίτηση χορήγησης θεώρησης.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 185
Άρθρο 11 α (νέο)

Άρθρο 11α

(1) Όταν γίνει φανερό μόνο μετά τη λήξη της ισχύος της θεώρησης ότι υπάρχουν λόγοι που θα δικαιολογούσαν την άρνηση χορήγησης ή την ανάκληση της θεώρησης, η αρμόδια αρχή θεώρησης προσθέτει τους λόγους αυτούς στο φάκελο της αίτησης.

Τούτο μπορεί ιδίως να περιλαμβάνει έναν ή περισσότερους από τους εξής λόγους:

(α) αδικαιολόγητη παράταση της διαμονής μετά την εκπνοή της θεώρησης·

(β) παράνομη χρήση της θεώρησης για σκοπό που αποκλίνει από αυτόν που δηλώνεται στην αίτηση.

(2) Η αποθήκευση των δεδομένων αυτών σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν συνεπάγεται κατ' ανάγκη την απόρριψη μελλοντικών αιτήσεων θεώρησης.

Or. de

Αιτιολόγηση

Το σύστημα VIS προορίζεται ιδίως να καταγράφει περιπτώσεις που περιλαμβάνουν κακή χρήση της θεώρησης. Οι σχετικές πληροφορίες ενδιαφέρουν για την αξιολόγηση μελλοντικών αιτήσεων θεώρησης και πρέπει να περιλαμβάνονται από την αρμόδια αρχή θεώρησης, κατά την κρίση της. Για τις περιπτώσεις που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 δεν εκδίδεται κανονικά έκτακτη ειδοποίηση για άρνηση εισόδου σύμφωνα με το άρθρο 96 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν· άλλωστε, κάτι τέτοιο θα αποτελούσε περισσότερο δραστικό μέτρο σε σύγκριση με την αποθήκευση στο VIS, και ως εκ τούτου θα ήταν, κατά κανόνα, δυσανάλογο μέτρο.

Τροπολογία: Ewa Klant

Τροπολογία 186
Άρθρο 11 β (νέο)

Άρθρο 11β

(1) Όταν η υποχρέωση που απορρέει από το άρθρο 6 παράγραφος 4 εδάφιο στ δεν εκπληρώνεται από ένα πρόσωπο ή μια εταιρεία, η αρμόδια αρχή θεώρησης προσθέτει στον φάκελο θεώρησης τα ακόλουθα δεδομένα:

(α) οι πληροφορίες κατάστασης που δείχνουν ότι εκδόθηκε θεώρηση, συμπληρώνονται με την πληροφορία κατάστασης "κατάχρηση θεώρησης" ή "μη συμμόρφωση με την υποχρέωση καταβολής των εξόδων διαβίωσης κατά τη διαμονή",

(β) την αρχή η οποία διαπίστωσε την κατάχρηση ή της οποίας δεν ικανοποιήθηκε η απαίτηση σχετικά με την υποχρέωση καταβολής των εξόδων διαβίωσης κατά τη διαμονή (Άρθρο 6 παράγραφος 4 εδάφιο στ),

(γ) ο τόπος και η ημερομηνία διαπίστωσης της κατάχρησης,

(δ) ο χαρακτήρας της κατάχρησης που διαπιστώθηκε.

(2) Η αποθήκευση των δεδομένων αυτών σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν συνεπάγεται κατ' ανάγκη την απόρριψη μελλοντικών αιτήσεων θεώρησης.

Αιτιολόγηση

Στόχος του VIS πρέπει επίσης να είναι η αποτροπή κερδοσκοπικού λαθρεμπορίου και διακίνησης ανθρώπων. Η αποθήκευση των σχετικών δεδομένων όχι μόνο στις εθνικές βάσεις δεδομένων αλλά και στο κεντρικό VIS στο οποίο έχουν πρόσβαση όλα τα κράτη μέλη, είναι απαραίτητη στο φως του παράνομου διαμεθοριακού λαθρεμπορίου και του γεγονότος ότι τα κράτη μέλη στο μέλλον πρόκειται να επεκτείνουν την προξενική συνεργασία και, όλο και συχνότερα, να αντιπροσωπεύουν το ένα το άλλο.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 187

Άρθρο 13, παράγραφος 2, σημείο (δ)

(δ) το όνομα του ατόμου ή της επιχείρησης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο στ)·

(δ) το όνομα, **το φύλο και τη ημερομηνία γέννησης** του ατόμου ή **την ονομασία και τη διεύθυνση** της επιχείρησης που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο στ)·

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι αρμόδιες αρχές θεώρησης κατά τις μελλοντικές αποφάσεις πρέπει να πραγματοποιούν έρευνες και για το πρόσωπο του μετακαλούντος, δηλαδή το πρόσωπο το οποίο αναλαμβάνει τα έξοδα διαβίωσης (πρβλ. τροπολογία 194). Ως εκ τούτου επιβάλλεται, προς το συμφέρον του κύκλου αυτού του προσώπου, ένας σαφής ορισμός του προσώπου.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 188

Άρθρο 13, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Όταν ο αιτών δεν είναι σε θέση να παρουσιάσει την αυτοκόλλητη θεώρηση προηγούμενως εκδοθείσας θεώρησης, ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς τη γνησιότητα του ταξιδιωτικού εγγράφου, ή όταν η αναζήτηση με βάση τον αριθμό της αυτοκόλλησης θεώρησης δεν έχει δώσει αποτελέσματα, η αρμόδια αρχή θεώρησης έχει το δικαίωμα, για τις ανάγκες που αναφέρονται στην

παράγραφο 1, να πραγματοποιεί έρευνες στο VIS με τα εξής δεδομένα:

(α) τα δακτυλικά αποτυπώματα, το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και τη χώρα γεννήσεως του αιτούντος·

(β) όταν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα, το επώνυμο, το επώνυμο κατά τη γέννηση (προηγούμενως χρησιμοποιηθέντα επώνυμα) και τα ονόματα του αιτούντος, μαζί με το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και τη χώρα γέννησης του σύμφωνα με το άρθρο 6 (1α).

(γ) τα δεδομένα του ταξιδιωτικού εγγράφου που αναφέρονται στο άρθρο 6 (4γ).

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 48)

Αιτιολόγηση

Η διάταξη όπως τροποποιείται περιλαμβάνει την κατάσταση κατά την οποία η αναζήτηση με βάση τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης δεν έδωσε αποτελέσματα ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες για την γνησιότητα του ταξιδιωτικού εγγράφου.

Για λόγους σαφήνειας, καθίσταται σαφές ότι το σημείο (β) αφορά την κατάσταση κατά την οποία δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα του αιτούντος. Το σημείο (γ) επιτρέπει την ανίχνευση της απάτης.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 189

Άρθρο 13 , παράγραφος 2 γ (νέα)

2γ. Όταν ένας αιτών ισχυρίζεται ότι απερρίφθη ψευδώς, έχει εφαρμογή το άρθρο 6(1β).

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 50)

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση στην παρούσα τροπολογία (διαγραφή της φράσης "η διαδικασία που αναφέρεται στο") οφείλεται στην τροποποίηση της τροπολογίας 33, σύμφωνα με την οποία απόκειται στα κράτη μέλη να χαράζουν την ενδεδειγμένη διαδικασία για περιπτώσεις όπου ο αιτών ισχυρίζεται ότι απερρίφθη ψευδώς.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 190

Άρθρο 13, παράγραφος 2 δ (νέα)

2δ. Όταν υπάρχουν σοβαροί λόγοι για να υποπτεύεται κανείς ότι η αναδοχή δεν είναι καλόπιστη, η αρμόδια αρχή θεώρησης έχει το δικαίωμα να πραγματοποιεί αναζήτηση στο VIS με βάση τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 7(7a).

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διάταξη επιτρέπει τον έλεγχο της ακεραιότητας του προσώπου ή της εταιρείας που εκδίδει πρόσκληση ή αναλαμβάνει να καλύψει τα έξοδα διαβίωσης κατά τη διάρκεια της διαμονής.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 191

Άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσοτέρων εκ των δεδομένων που απαριθμούνται ***στην παράγραφο 2*** αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρχή θεώρησης έχει δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο αίτησης και στον/στους συνδεδεμένο/ους φάκελο/ους αίτησης, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια εκ των δεδομένων που απαριθμούνται στις παραγράφους 2, 2α, 2β, 2γ ή 2δ αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρχή θεώρησης έχει δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο αίτησης και στον/στους συνδεδεμένο/ους φάκελο/ους αίτησης, ***σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφοι 3 και 4,*** αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 51)

Αιτιολόγηση

Οι αλλαγές είναι απαραίτητες για να εξασφαλιστεί συνέπεια με τις άλλες τροπολογίες στο άρθρο 13(2)(δ).

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 192

Άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων εκ των δεδομένων που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρχή θεώρησης έχει δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο αίτησης και στον/στους συνδεδεμένο/ους φάκελο/ους αίτησης, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων εκ των δεδομένων που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρχή θεώρησης έχει δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο αίτησης και στον/στους συνδεδεμένο/ους φάκελο/ους αίτησης, **σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφοι 3 και 4**, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Or. en

Αιτιολόγηση

Παραπομπή στο άρθρο που περιγράφει τη γενική διαδικασία.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 193

Άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων εκ των δεδομένων που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρχή θεώρησης έχει δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο αίτησης και **στον/στους συνδεδεμένο/ους φάκελο/ους** αίτησης, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων εκ των δεδομένων που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 **στοιχεία α) έως γ) και ε) έως στ)** αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρχή θεώρησης έχει δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο αίτησης και **στον ή στους συνδεδεμένους φακέλους** αίτησης, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Αιτιολόγηση

Απαραίτητη συντακτική τροποποίηση λόγω της επανεισαγωγής μιας παραγράφου 4 (πρβλ. τροπολογία αριθ. 194).

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 194
Άρθρο 13, παράγραφος 3 α (νέα)

(3α) Εάν από την αναζήτηση με ένα ή περισσότερα από τα δεδομένα που απαριθμούνται στην παράγραφο 2(δ) προκύψει ότι έχουν καταγραφεί δεδομένα στους φακέλους αίτησης για το πρόσωπο ή την εταιρεία σύμφωνα με το άρθρο 6(4)(στ) και ότι έχουν συμπληρωθεί με την πληροφορία κατάστασης "μη συμμόρφωση με την υποχρέωση του μετακαλούντος να καταβάλλει τα έξοδα διαβίωσης κατά την παραμονή", επιτρέπεται στην αρχή θεώρησης η πρόσβαση σε αυτούς τους φακέλους αίτησης αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Or. de

Αιτιολόγηση

Σκοπός του VIS είναι να παρεμποδίσει την απόκτηση θεωρήσεων με παράνομα μέσα που περιλαμβάνουν πλασματικές προσκλήσεις και δηλώσεις ανάληψης ευθύνης. Για το σκοπό αυτό, είναι απαραίτητο οι σχετικές περιπτώσεις κατάχρησης να αποθηκεύονται στο σύστημα (βλ. τροπολογία 186) και η αρμόδια αρχή θεώρησης, κατά τη λήψη μελλοντικών αποφάσεων σχετικά με τη χορήγηση θεωρήσεων, να μπορεί επίσης να κάνει αναζητήσεις χρησιμοποιώντας τα δεδομένα για το άτομο που εξέδωσε την πρόσκληση τα οποία είναι αποθηκευμένα στο VIS.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 195
Άρθρο 13 α (νέο)

Άρθρο 13α

Δικαίωμα έφεσης

1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα να υποβάλουν έφεση στις αποφάσεις που λαμβάνονται από τις αρμόδιες αρχές. Οι εφέσεις διενεργούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Οι αιτούντες ενημερώνονται γραπτώς για τα σημεία επαφής που μπορούν να τους παράσχουν πληροφορίες σχετικά με εκπροσώπους αρμόδιους να ενεργήσουν για λογαριασμό των αιτούτων σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

2. Η κατάθεση τέτοιας έφεσης δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα στην απόφαση.

3. Σε περίπτωση που ο αιτών αμφισβητεί την εγκυρότητα ή την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο VIS, μπορεί να χρησιμοποιήσει τις διαδικασίες που εκτίθενται στο άρθρο 31.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία επιδιώκει να εισαγάγει την έννοια της έφεσης σε περιπτώσεις διαφωνίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών και του αιτούντος όσον αφορά τον φάκελο του αιτούντος. Το νέο αυτό άρθρο προσφέρει μια επιπλέον διασφάλιση εναντίον καταχρήσεων χωρίς να περιορίζει την αποτελεσματικότητα του VIS.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 196
Άρθρο 15, σημείο (2)

(2) αρμόδιες αρχές·

(2) αρμόδιες αρχές **θεώρησης στην οποία κατατέθηκε η αίτηση, και το πού βρίσκονται**·

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο όρος "αρμόδιες αρχές" είναι υπερβολικά ασαφής.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 197
Άρθρο 15, σημείο (2)

(2) *αρμόδιες αρχές*

(2) *την αρμόδια αρχή στην οποία κατατέθηκε η αίτηση θεώρησης και το που βρίσκεται*

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 53)

Αιτιολόγηση

Ο όρος 'αρμόδιες αρχές' είναι υπερβολικά ασαφής προκειμένου για τις ανάγκες της υποβολής εκθέσεων και της κατάρτισης στατιστικών. Πρέπει να γίνει σαφές ότι για τις εκθέσεις και τις στατιστικές ενδιαφέρον έχουν η αρμόδια αρχή θεώρησης και ο τόπος όπου βρίσκεται.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 198
Άρθρο 15 , σημείο (9)

(9) *αρμόδια αρχή και ημερομηνία της απόφασης με την οποία έχει απορριφθεί οποιαδήποτε προηγούμενη αίτηση θεώρησης.*

(9) *αρμόδια αρχή θεώρησης, συμπεριλαμβανομένης της γεωγραφικής θέσης της, η οποία απέρριψε την αίτηση θεώρησης και ημερομηνία της απόρριψης.*

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 54)

Αιτιολόγηση

Με τη διάταξη αυτή όπως τροποποιήθηκε θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα στατιστικών στοιχείων για τον αριθμό των αιτήσεων που απορρίπτονται σε κάθε τόπο.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 199
Άρθρο 15, σημείο 9 α (νέο)

(9α) Οι περιπτώσεις κατά τις οποίες ο ίδιος αιτών έχει υποβάλει αίτηση θεώρησης σε περισσότερες από μια αρμόδιες αρχές, με αναφορά των αρμόδιων αρχών θεώρησης, της θέσης τους και των ημερομηνιών άρνησης.

Αιτιολόγηση

Η διάταξη αυτή θα επιτρέψει στις αρμόδιες αρχές θεώρησης να συγκεντρώσουν στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη συστηματική αναζήτηση καλύτερων όρων έκδοσης θεωρήσεων ("visa shopping").

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 200
Άρθρο 16, τίτλος

Χρήση των δεδομένων με σκοπό τον έλεγχο των θεωρήσεων

Πρόσβαση για ελέγχους θεωρήσεων στα σημεία διέλευσης εξωτερικών συνόρων.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 55)

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 16 πρέπει να εφαρμόζεται μόνο όπου τα δεδομένα του VIS θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για ελέγχους θεωρήσεων στα σημεία διέλευσης εξωτερικών συνόρων και πρέπει να αποκλείεται η δυνατότητα ελέγχων μέσα στην επικράτεια των κρατών μελών. Η δραστηριότητα αυτή θα καλυφθεί από το άρθρο 17. Τούτο γίνεται προκειμένου να διευκρινιστεί σαφώς ποιες αρχές θα έχουν πρόσβαση στο VIS και για ποιο σκοπό.

Επιπλέον, η αλλαγή στον τίτλο ("χρήση δεδομένων" τροποποιείται σε "πρόσβαση") αντανακλά το γεγονός ότι η πρόσβαση βάσει του άρθρου 16 δεν είναι ούτε υποχρεωτική ούτε αυτόματη.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 201
Άρθρο 16, τίτλος

Χρήση των δεδομένων με σκοπό τον έλεγχο των θεωρήσεων

Πρόσβαση στα δεδομένα με σκοπό τον έλεγχο των θεωρήσεων

Or. en

Αιτιολόγηση

Αποσαφήνιση.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 202

Άρθρο 16 , παράγραφος 1

1. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα **και στο έδαφος του κράτους μέλους** εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων, με μόνο σκοπό να ελέγξουν την ταυτότητα του ατόμου και/ή το γνήσιο της θεώρησης:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

(β) τα δεδομένα που αφορούν το ταξιδιωτικό έγγραφο, που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο γ)·

(γ) τις φωτογραφίες·

(δ) τα δακτυλικά αποτυπώματα·

(ε) τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης.

1. Οι αρμόδιες αρχές **ελέγχου των συνόρων** που είναι **υπεύθυνες για** τους ελέγχους **θεωρήσεων** στα **σημεία διέλευσης** στα εξωτερικά σύνορα **έχουν πρόσβαση σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. /2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινοτικό κώδικα για τους κανόνες που διέπουν τη διέλευση των συνόρων από τα πρόσωπα (Κώδικας Συνόρων Σένγκεν) προκειμένου να πραγματοποιούν αναζήτηση με βάση τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης με μόνο σκοπό να ελέγξουν την ταυτότητα του ατόμου και/ή το γνήσιο της θεώρησης:**

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 56)

Αιτιολόγηση

Οι αλλαγές στο άρθρο 16 οφείλονται στην εγκατάλειψη "αποκεντρωμένης" λύσης (ηλεκτρονικό τσιπ ή αυτοκόλλητο) για την αποθήκευση των δεδομένων που είναι απαραίτητα για την επαλήθευση της ταυτότητας του προσώπου και/ή της γνησιότητας της θεώρησης. Όπως και στα άρθρα 13, 17 και 18, προτείνεται να περιοριστεί ο αριθμός των "κλειδιών" για πρόσβαση στη βάση δεδομένων, εξαιτίας των εξής παραγόντων:

- της ανάγκης να δίδονται σαφείς οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιηθεί το σύστημα στην πράξη αντί να αφήνεται αυτό στην εκτελεστική εξουσία·
- του γεγονότος ότι οι περισσότερες περιπτώσεις θα είναι "φυσιολογικές" περιπτώσεις, στις οποίες δεν θα υπάρχει ανάγκη αναζήτησης με περισσότερα δεδομένα· τούτο είναι πιο αναλογικό και επίσης τα επιταχύνει τη διαδικασία αναζήτησης·
- του γεγονότος ότι η χρήση ενός "εύκολου κλειδιού" όπως ο αριθμός της αυτοκόλλητης

θεώρησης μειώνει το ποσοστό σφάλματος λόγω π.χ. εσφαλμένης ταύτησης των βιομετρικών στοιχείων και σφαλμάτων στην ορθογραφία ονομάτων, ιδίως στην περίπτωση μεταγραφής από άλλο αλφάβητο.

Ο αριθμός της αυτοκόλλητης θεώρησης είναι το καταλληλότερο κλειδί για να χρησιμοποιηθεί για άνοιγμα του συστήματος στα σύνορα, επειδή:

- είναι ο ευκολότερος τρόπος για πρόσβαση στο VIS, με χρήση ενός μόνο πεδίου αναζήτησης και αποφυγή πολλαπλών πεδίων αναζήτησης, όπου οι συνοριοφύλακες θα πρέπει να κάνουν επιλογές·

- είναι το ακριβέστερο κλειδί αναζήτησης, το οποίο όχι μόνο περιορίζει τον κίνδυνο σφάλματος αλλά και μειώνει το χρόνο που είναι απαραίτητος για έναν "φυσιολογικό" έλεγχο.

Η χρήση φωτογραφιών ως "κλειδιών" διαγράφεται επειδή η τεχνολογία δεν είναι ακόμη έτοιμη. Σε σχέση με τα δακτυλικά αποτυπώματα, τα δεδομένα αναφέρονται στο άρθρο 6(4)(α) (όνομα κτλ.) και 6(4)(γ) (ταξιδιωτικά έγγραφα), βλ. νέες τροπολογίες στο άρθρο 16(1)(α) (νέο) και (1)(β)(νέο).

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 203

Άρθρο 16, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. **Οι αρμόδιες αρχές** που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα και στο έδαφος του κράτους μέλους εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων, με μόνο σκοπό να ελέγξουν την ταυτότητα του ατόμου και/ή το γνήσιο της θεώρησης:

1. **Μόνο μέλη του δεόντως εξουσιοδοτημένου προσωπικού των αρμόδιων αρχών** που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα και στο έδαφος του κράτους μέλους εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων, με μόνο σκοπό να ελέγξουν την ταυτότητα του ατόμου και/ή το γνήσιο της θεώρησης **και μόνο εφόσον τα δεδομένα είναι απαραίτητα για το έργο αυτό:**

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό ο αριθμός των χρηστών να περιοριστεί στα μέλη του δεόντως εξουσιοδοτημένου προσωπικού των αρμόδιων αρχών τα οποία, ούτως ή άλλως, έχουν πρόσβαση και υπόκεινται στις υψηλότερες απαιτήσεις επιμόρφωσης του προσωπικού, έστω και αν δεχτούμε την δυνατότητα μιας αποκεντρωμένης λύσης (μέσο αποθήκευσης). Αυτή τη στιγμή όμως, η πραγματικότητα είναι ότι θα υπάρχουν πολλαπλά ηλεκτρονικά τσιπ στο διαβατήριο, καθώς κάθε χώρα εκδίδει τις ηλεκτρονικές και χάρτινες θεωρήσεις, ενώ ακόμη δεν έχουν ξεπεραστεί τα προβλήματα συνδυασμού και αποφυγής των συγκρούσεων.

Από την άλλη πλευρά, η υπόθεση ότι θα είναι δυνατό να εντοπισθεί ο κάτοχος θεώρησης μόνο με βάση αναγνωριστικό ραδιοσυχνοτήτων (RFID), χωρίς να έχουν δηλαδή αποθηκευτεί τα βιομετρικά στοιχεία του προσώπου σε βάση δεδομένων, δυστυχώς δεν λαμβάνει υπόψη το ενδεχόμενο των αναγνωριστικών ραδιοσυχνοτήτων στη θεώρηση να έχει υποστεί φθορά (από λάθος ή εσκεμμένα), και μάλιστα πολύ ευκολότερα από ό,τι ένα αναγνωριστικό δραστηριοτήτων που είναι ενσωματωμένο σε διαβατήριο, οπότε απαιτείται κατ'ανάγκη πρόσβαση στη βάση δεδομένων. Τέλος, δεν θα είναι δυνατόν να εντοπιστούν πολλαπλές αιτήσεις με διαφορετικά ονόματα εάν δεν υπάρχει βάση δεδομένων.

Αυτό το τελευταίο επιχείρημα προβάλλεται από κράτη μέλη τα οποία έχουν δώσει την απλή αιτιολόγηση ότι στις εθνικές επιχειρήσεις πραγματοποιείται συνδυασμένη αναζήτηση σε πολλαπλές βάσεις δεδομένων (π.χ. Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, κλεμμένα διαβατήρια, εθνικές βάσεις δεδομένων) έτσι ώστε κατ' ανάγκη θα χρησιμοποιούνται πολλαπλά κριτήρια αναζήτησης.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 204

Άρθρο 16, παράγραφος 1, εισαγωγή και σημεία (α) έως (δ)

1. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα και στο έδαφος του κράτους μέλους εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων, με **μόνο** σκοπό να ελέγξουν την ταυτότητα του ατόμου και/ή το γνήσιο της θεώρησης:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

(β) τα δεδομένα που αφορούν το ταξιδιωτικό έγγραφο, που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο γ)·

(γ) **τις φωτογραφίες·**

(δ) **τα δακτυλικά αποτυπώματα·**

1. Οι αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με τους ελέγχους στα εξωτερικά σύνορα και στο έδαφος του κράτους μέλους εξουσιοδοτούνται, **σε πρώτο στάδιο**, να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων, με σκοπό να ελέγξουν την ταυτότητα του ατόμου και/ή το γνήσιο της θεώρησης:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

(β) τα δεδομένα που αφορούν το ταξιδιωτικό έγγραφο, που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο γ)·

Or. en

(Βλ. τροπολογία στο άρθρο 16, παράγραφος 1 β (νέα))

Αιτιολόγηση

Οι τροπολογίες αυτές έχουν στόχο να εισαγάγουν ένα σύστημα δύο επιπέδων για την πρόσβαση στο VIS. Η τροπολογία επιτρέπει να πραγματοποιείται η αρχική πρόσβαση μέσω ενός ορισμένου αριθμού στοιχείων. Επίσης, προβλέπει δυνατότητα για πρόσβαση σε δεύτερο στάδιο, εφόσον απαιτηθεί.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 205
Άρθρο 16, παράγραφος 1, σημείο (γ)

(γ) τις φωτογραφίες· διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διαγραφή των φωτογραφιών από τα κριτήρια αναζήτησης για τον εντοπισμό είναι απαραίτητη, επειδή η τεχνολογία αναγνώρισης προσώπων δεν έχει ακόμη ωριμάσει και κατά συνέπεια οι φωτογραφίες δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για εντοπισμό (από ένα προς πολλά) σε μια βάση δεδομένων μεγάλης κλίμακας· δεν μπορούν να δώσουν αξιόπιστα αποτελέσματα.

Or. en

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 206
Άρθρο 16, παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Σε περίπτωση που το πρόσωπο δεν έχει θεώρηση ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες για τη γνησιότητα της θεώρησης και/ή του ταξιδιωτικού εγγράφου, ή όταν δεν έχει δώσει αποτελέσματα η αναζήτηση με βάση τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης:

(α) τα δακτυλικά του αποτυπώματα, το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και τη χώρα γέννησης·

(β) όταν δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα του ατόμου, το επώνυμό του, το επώνυμο κατά τη γέννηση (προηγουμένως χρησιμοποιηθέντα επώνυμα) και τα ονόματα του αιτούντος, μαζί με το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και την χώρα γέννησης, σύμφωνα με το άρθρο 6(1α).

(γ) τα δεδομένα του ταξιδιωτικού εγγράφου που αναφέρονται στο άρθρο 6(4)(γ).

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία στο άρθρο 16(1)(α) προβλέπει τη χρήση δακτυλικών αποτυπωμάτων (ή εάν αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν, του ονόματος), του φύλου και της ημερομηνίας, του τόπου και της χώρας γέννησης ως κλειδιού για το άνοιγμα του VIS στις περιπτώσεις όπου η αναζήτηση με βάση τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης δεν δίνει αποτελέσματα ή εάν δεν προσκομίζεται θεώρηση, για παράδειγμα όταν το πρόσωπο ισχυρίζεται ότι έχει χάσει το διαβατήριο ή τη θεώρησή του. Η αναζήτηση με τα δεδομένα του ταξιδιωτικού εγγράφου, που αναφέρεται στο άρθρο 6(4)(γ) θα επιτρέψει την ανίχνευση των περιπτώσεων.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 207

Άρθρο 16, παράγραφος 1 β (νέα)

Σε περίπτωση αμφιβολίας είτε ως προς την ταυτότητα του προσώπου είτε ως προς τη γνησιότητα της θεώρησης, ή εάν η αναζήτηση με βάση ένα ή περισσότερα από τα στοιχεία δεδομένων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποκαλύπτει ότι δεδομένα για τον αιτούντα έχουν καταγραφεί στο VIS, οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν, σε δεύτερο στάδιο, πρόσβαση στα ακόλουθα δεδομένα που περιέχονται στο VIS για λόγους επαλήθευσης:

(α) φωτογραφίες·

(β) τα δακτυλικά αποτυπώματα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 204.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 208

Άρθρο 16, παράγραφος 1 β (νέα)

1β. Όταν ένας αιτών ισχυρίζεται ότι απερρίφθη ψευδώς, έχει εφαρμογή το άρθρο 6(1β).

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροποποιημένη τροπολογία στο άρθρο 6(1)(β)(νέο).

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 209

Άρθρο 16, παράγραφος 1 γ (νέα)

1γ. Όταν διενεργείται αναζήτηση δεύτερου σταδίου σύμφωνα με την παράγραφο 1β, ο δεόντως εξουσιοδοτημένος υπάλληλος ενημερώνει τον αιτούντα για το θέμα αυτό και δικαιολογεί πλήρως για ποιο λόγο είναι απαραίτητη τέτοια αναζήτηση. Το γεγονός ότι διενεργήθηκε τέτοια αναζήτηση καταγράφεται στο VIS.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 204.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 210
Άρθρο 16, παράγραφος 1 δ (νέα)

1δ. Οι αρμόδιες αρχές για τη διενέργεια των ελέγχων εντός της επικράτειας έχουν έμμεση πρόσβαση στο VIS σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 204.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 211
Άρθρο 16 , παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια των δεδομένων που απαριθμούνται **στην παράγραφο 1** αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή εξουσιοδοτείται να συμβουλευτεί τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης καθώς και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης **των μελών της ομάδας**, για τον αποκλειστικό σκοπό που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια των δεδομένων που απαριθμούνται **στις παραγράφους 1, 1α ή 1β** αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή **ελέγχου των συνόρων** εξουσιοδοτείται να συμβουλευτεί τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης καθώς και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης **σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφοι 3 και 4**, για τον αποκλειστικό σκοπό που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 57)

Αιτιολόγηση

Σκοπός είναι να υπάρχει συνέπεια με τις τροπολογίες στους άρθρο 16, παράγραφος 1 και άρθρο 5 παράγραφοι 2 and 3.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 212
Άρθρο 16, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Τα κράτη μέλη δημιουργούν τουλάχιστον ένα σημείο πρόσβασης στο VIS σε κάθε εγκεκριμένο σημείο διέλευσης συνόρων όπως έχουν αυτά γνωστοποιηθεί από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 34(1)(β) του κανονισμού [...κώδικας συνόρων] με σκοπό την επαλήθευση της ταυτότητας του ατόμου και/ή της γνησιότητας της θεώρησης. Ειδικά εκπαιδευμένοι συνοριοφύλακες έχουν πρόσβαση στο VIS σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 213
Άρθρο 16, παράγραφος 3 (νέα)

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διαδικασία για τις περιπτώσεις όπου κάποιος ισχυρίζεται ότι απερρίφθη ψευδώς, στην οποία γίνονται πλήρως σεβαστές η αξιοπρέπεια και η ακεραιότητα του εν λόγω ατόμου. Σε κάθε περίπτωση, φωτογραφίες και δακτυλικά αποτυπώματα μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για να επιβεβαιώνεται η ταυτότητα του ατόμου αυτού, με βάση αλφαριθμητική αναζήτηση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να ορισθεί μια εφεδρική διαδικασία που πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση σφάλματος. Σημαντικό είναι να διευκρινισθεί ότι τα δεδομένα αυτά δεν χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση αναζητήσεων.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 214

Άρθρο 17, τίτλος

Χρήση των δεδομένων για την εξακρίβωση της ταυτότητας **και** την επιστροφή λαθρομεταναστών

Χρήση των δεδομένων για την εξακρίβωση της ταυτότητας, **μεταξύ άλλων και με στόχο** την επιστροφή λαθρομεταναστών

Or. en

Αιτιολόγηση

Το VIS πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη εξακρίβωση της ταυτότητας των λαθρομεταναστών. Αλλά δεν μπορούμε να αποκλείσουμε το ενδεχόμενο ότι αυτοί μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο απόφασης η οποία θα συνεπάγεται την επιστροφή τους.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 215

Άρθρο 17, τίτλος

Χρήση των δεδομένων για την εξακρίβωση της ταυτότητας **και την επιστροφή** λαθρομεταναστών

Πρόσβαση για την εξακρίβωση της ταυτότητας λαθρομεταναστών

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 60)

Αιτιολόγηση

Ο στόχος του VIS δεν πρέπει να περιλαμβάνει τη διευκόλυνση επιστροφής λαθρομεταναστών (αλλά μόνο τον εντοπισμό τους). Το ζήτημα αυτό πρέπει να διευθετηθεί στην οδηγία που αφορά την επιστροφή.

Επιπλέον, η αλλαγή στον τίτλο ("χρήση δεδομένων" τροποποιείται σε "πρόσβαση") αντανακλά το γεγονός ότι η πρόσβαση βάσει του άρθρου 17 δεν είναι ούτε υποχρεωτική ούτε αυτόματη.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 216

Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. Οι αρμόδιες αρχές μετανάστευσης εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων

1. Οι αρμόδιες αρχές μετανάστευσης εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων

στοιχείων, αποκλειστικά με σκοπό την
εξακρίβωση της ταυτότητας **και την**
επιστροφή λαθρομεταναστών:

στοιχείων, αποκλειστικά με σκοπό την
εξακρίβωση της ταυτότητας
λαθρομεταναστών:

Or. en

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 217
Άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο (α)

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)· **διαγράφεται**

Or. en

(Βλ. τροπολογία στο άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο (α)(νέο))

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 218
Άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο (β)

(β) τις φωτογραφίες· **διαγράφεται**

Or. en

(Βλ. τροπολογία στο άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο (β)(νέο))

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 219
Άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο (γ)

(γ) τα δακτυλικά αποτυπώματα. **διαγράφεται**

Or. en

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 220
Άρθρο 17, παράγραφος 1, σημείο (α) (νέο)

(α) σε περίπτωση που το άτομο φέρει θεώρηση, ο αριθμός της αυτοκόλλητης θεώρησης·

Or. en

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 221

Άρθρο 17 , παράγραφος 1, σημείο (β) (νέο)

(β) Σε περίπτωση που το πρόσωπο δεν έχει θεώρηση ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες για τη γνησιότητα της θεώρησης και/ή του ταξιδιωτικού εγγράφου, ή όταν δεν έχει δώσει αποτελέσματα η αναζήτηση με βάση τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης:

(i) τα δακτυλικά αποτυπώματα, το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και τη χώρα γέννησης·

(ii) όταν δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα του ατόμου, το επώνυμό του, το επώνυμο κατά τη γέννηση (προηγουμένως χρησιμοποιηθέντα επώνυμα) και τα ονόματα του αιτούντος, μαζί με το φύλο και την ημερομηνία, τον τόπο και την χώρα γέννησης, σύμφωνα με το άρθρο 6(1α).

(iii) Εάν ο αιτών ισχυρίζεται ότι έχει απορριφθεί ψευδώς, έχει εφαρμογή το άρθρο 6(1β).

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 61)

Αιτιολόγηση

Ο στόχος του VIS δεν πρέπει να περιλαμβάνει τη διευκόλυνση επιστροφής λαθρομεταναστών (αλλά μόνο τον εντοπισμό τους). Πριν χρησιμοποιήσουν κοινοτικούς μηχανισμούς (όπως το VIS) για την επιστροφή μεταναστών, τα κράτη μέλη πρέπει να συμφωνήσουν σε κοινά πρότυπα για την επιστροφή (π.χ. η τρέχουσα πρόταση για μια οδηγία σχετικά με την επιστροφή). Αυτή ήταν από μακρού και εξακολουθεί να είναι η θέση της Επιτροπής LIBE (για παράδειγμα σχετικά με τη χρήση κοινοτικών κεφαλαίων για λόγους επιστροφής).

Όπως και για τις άλλες τροπολογίες που κατατίθενται στο παρόν άρθρο, η εισηγήτρια θεωρεί

ότι δεν πρέπει να αποκλείεται η δυνατότητα το άτομο το οποίο θέλουν να προσδιορίσουν οι αρμόδιες αρχές να φέρει ταξιδιωτικό έγγραφο με θεώρηση και επομένως πρέπει να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ αυτής της κατάστασης και της κατάστασης όπου το άτομο δεν φέρει ταξιδιωτικό έγγραφο με θεώρηση.

Στην πρώτη περίπτωση, ο αριθμός της αυτοκόλλητης θεώρησης έχει εκτιμηθεί ότι αποτελεί το κατάλληλο και επαρκές κλειδί για το άνοιγμα του VIS. Σε περίπτωση που ένα άτομο δεν φέρει ταξιδιωτικό έγγραφο με θεώρηση ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες για τη γνησιότητα της θεώρησης ή όταν η αναζήτηση με τον αριθμό της αυτοκόλλητης θεώρησης δεν έχει δώσει αποτελέσματα, η εισηγήτρια θεωρεί ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα (ή, εάν δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν, το όνομα) το φύλο και η ημερομηνία, ο τόπος και η χώρα γέννησης είναι επαρκή μέσα για να ελεγχθεί εάν ή όχι το άτομο αυτό έχει καταχωριστεί στο VIS. Οι φωτογραφίες διαγράφονται συστηματικά ως κριτήριο αναζήτησης για τον εντοπισμό, αλλά θα παραμείνουν ως εργαλείο για να επαληθεύεται η ταυτότητα ενός προσώπου (από ένα προς ένα) (βλ. επίσης τροπολογία στο άρθρο 13(2)(ε)).

Η τροποποίηση στο σημείο (iii) (διαγραφή της φράσης "διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο") οφείλεται στην τροποποίηση της παλαιάς τροπολογίας 33, σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη πρέπει να ορίσουν την ενδεδειγμένη διαδικασία για περιπτώσεις όπου ο αιτών ισχυρίζεται ότι απερρίφθη ψευδώς.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 222
Άρθρο 17, παράγραφος 1

1. Οι αρμόδιες αρχές μετανάστευσης εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων στοιχείων, αποκλειστικά με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητας **και την επιστροφή** λαθρομεταναστών:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

(β) **τις φωτογραφίες·**

(γ) **τα δακτυλικά αποτυπώματα.**

1. Οι αρμόδιες αρχές μετανάστευσης εξουσιοδοτούνται **σε πρώτο στάδιο**, να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων στοιχείων, αποκλειστικά με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητας λαθρομεταναστών:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

Or. en

(Βλ. τροπολογία στο άρθρο 17, παράγραφος 2 (νέα))

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 223
Άρθρο 17, παράγραφος 2

- 2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα δεδομένα που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή είναι εξουσιοδοτημένη να συμβουλευτεί τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1:**
- (α) κατάσταση της θεώρησης και αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση·**
- (β) δεδομένα που λαμβάνονται από το έντυπο αίτησης, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 και στο άρθρο 7·**
- (γ) φωτογραφίες·**
- (δ) δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο σύστημα σχετικά με κάθε προηγούμενως εκδοθείσα, απορριφθείσα, ακυρωθείσα, ανακληθείσα ή παραταθείσα θεώρηση.**

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 224
Άρθρο 17, παράγραφος 1α (νέα)

Σε περίπτωση αμφιβολίας είτε ως προς την ταυτότητα του προσώπου είτε ως προς τη γνησιότητα της θεώρησης, ή εάν η αναζήτηση με βάση ένα ή περισσότερα από τα στοιχεία δεδομένων που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποκαλύπτει ότι δεδομένα για τον αιτούντα έχουν καταγραφεί στο VIS, οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν, σε δεύτερο στάδιο, πρόσβαση στα

*ακόλουθα δεδομένα που περιέχονται στο
VIS για λόγους επαλήθευσης:*

(α) φωτογραφίες·

(β) τα δακτυλικά αποτυπώματα.

Or. en

(Βλ. τροπολογία στο άρθρο 17, παράγραφος 1)

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 225

Άρθρο 17, παράγραφος 1β (νέα)

1β. Όταν διενεργείται αναζήτηση δεύτερου σταδίου σύμφωνα με την παράγραφο 1β, ο δεόντως εξουσιοδοτημένος υπάλληλος ενημερώνει τον αιτούντα για το θέμα αυτό και δικαιολογεί πλήρως για ποιο λόγο είναι απαραίτητη τέτοια αναζήτηση. Το γεγονός ότι διενεργήθηκε τέτοια αναζήτηση καταγράφεται στο VIS.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 226

Άρθρο 17, παράγραφος 1γ (νέα)

1γ. Οι αρμόδιες αρχές για τη διενέργεια των ελέγχων εντός της επικράτειας έχουν έμμεση πρόσβαση στο VIS σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 227

Άρθρο 17, παράγραφος 1, εισαγωγή και σημεία (α) και (β)

1. Οι αρμόδιες αρχές μετανάστευσης εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων στοιχείων, αποκλειστικά με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητας **και την επιστροφή** λαθρομεταναστών:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

(β) **τις φωτογραφίες**·

1. Οι αρμόδιες αρχές μετανάστευσης εξουσιοδοτούνται να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων στοιχείων, αποκλειστικά με σκοπό την εξακρίβωση της ταυτότητας **συμπεριλαμβανομένης της πιθανότητας της επιστροφής** λαθρομεταναστών:

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το VIS πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη εξακρίβωση της ταυτότητας των λαθρομεταναστών. Αλλά δεν μπορούμε να αποκλείσουμε το ενδεχόμενο ότι αυτοί μπορεί να αποτελέσουν αντικείμενο απόφασης η οποία θα συνεπάγεται την επιστροφή τους. Η διαγραφή των φωτογραφιών από τα κριτήρια αναζήτησης για τον εντοπισμό είναι απαραίτητη, επειδή η τεχνολογία αναγνώρισης προσώπων δεν έχει ακόμη ωριμάσει και κατά συνέπεια οι φωτογραφίες δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για εντοπισμό (από ένα προς πολλά) σε μια βάση δεδομένων μεγάλης κλίμακας· δεν μπορούν να δώσουν αξιόπιστα αποτελέσματα.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 228

Άρθρο 17, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα δεδομένα που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή είναι εξουσιοδοτημένη να συμβουλευτεί τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα δεδομένα που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποδεικνύει ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή **για τη μετανάστευση** είναι εξουσιοδοτημένη να συμβουλευτεί τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης, **σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφοι 3 και 4**, αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1:

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στο άρθρο 17, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 229

Άρθρο 18, τίτλος

Χρήση των δεδομένων για τον
προσδιορισμό της αρμοδιότητας για τις
αιτήσεις ασύλου

Πρόσβαση για τον προσδιορισμό της
αρμοδιότητας για τις αιτήσεις ασύλου

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αλλαγή στον τίτλο ("χρήση δεδομένων" τροποποιείται σε "πρόσβαση") αντανακλά το γεγονός ότι η πρόσβαση βάσει του άρθρου 18 δεν είναι ούτε υποχρεωτική ούτε αυτόματη.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 230

Άρθρο 18 , παράγραφος 1, σημείο (β)

(β) **τις φωτογραφίες**

(β) **όπου δεν είναι δυνατόν να
χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά
αποτυπώματα του αιτούντος, το επώνυμο
του αιτούντος, το επώνυμο κατά τη
γέννηση (προηγούμενως χρησιμοποιηθέντα
επώνυμα) και τα ονόματα του αιτούντος,
καθώς και το φύλο του, την ημερομηνία,
τον τόπο και τη χώρα γέννησης του
σύμφωνα με το άρθρο 6 (1α).**

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 66)

Αιτιολόγηση

Για λόγους σαφήνειας, δηλώνεται ρητά ότι το σημείο αυτό αφορά τις περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα δακτυλικά αποτυπώματα του αιτούντος.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 231

Άρθρο 18 , παράγραφος 1, σημείο (γ)

(γ) τα δακτυλικά αποτυπώματα·

Όταν ο αιτών ισχυρίζεται ότι έχει απορριφθεί ψευδώς, έχει εφαρμογή η διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 6(1β).

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 67)

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση της τροπολογίας αυτής (διαγραφή της φράσης "διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο ") οφείλεται στην τροποποίηση της παλαιάς τροπολογίας 33, σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη πρέπει να ορίσουν την ενδεδειγμένη διαδικασία για περιπτώσεις όπου ο αιτών ισχυρίζεται ότι απερρίφθη ψευδώς.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 232

Άρθρο 18, παράγραφος 1, σημείο (β)

(β) τις φωτογραφίες·

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στο άρθρο 17, παράγραφος 1.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 233

Άρθρο 18, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα απαριθμούμενα στην παράγραφο 1 δεδομένα αποδεικνύει ότι έχει καταχωρηθεί στο VIS μια θεώρηση η οποία έχει εκδοθεί με ημερομηνία λήξεως που δεν

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα απαριθμούμενα στην παράγραφο 1 δεδομένα αποδεικνύει ότι έχει καταχωρηθεί στο VIS μια θεώρηση η οποία έχει εκδοθεί με ημερομηνία λήξεως που δεν

υπερβαίνει τους έξι μήνες πριν από την ημερομηνία της αίτησης ασύλου και/ή μια θεώρηση που έχει παραταθεί μέχρι ημερομηνία λήξεως που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες πριν από την ημερομηνία της αίτησης ασύλου, η αρμόδια αρχή εξουσιοδοτείται να συμβουλευέται τα ακόλουθα δεδομένα σχετικά με αυτή τη θεώρηση, αποκλειστικά για τον σκοπό που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

υπερβαίνει τους έξι μήνες πριν από την ημερομηνία της αίτησης ασύλου και/ή μια θεώρηση που έχει παραταθεί μέχρι ημερομηνία λήξεως που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες πριν από την ημερομηνία της αίτησης ασύλου, η αρμόδια **για το άσυλο** αρχή εξουσιοδοτείται να συμβουλευέται τα ακόλουθα δεδομένα σχετικά με αυτή τη θεώρηση, αποκλειστικά για τον σκοπό που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

Or. en

Αιτιολόγηση

Διευκρινίζονται ακριβέστερα οι αρχές στις οποίες χορηγείται πρόσβαση.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 234
Άρθρο 19, τίτλος

Χρήση των δεδομένων **για την εξέταση αίτησης ασύλου**

Χρήση των δεδομένων **από την αρμόδια για το άσυλο αρχή**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία επιδιώκει να προσθέσει την έννοια ότι οι αρμόδιες για το άσυλο αρχές πρέπει να έχουν έναν αντικειμενικό λόγο για την πρόσβαση στο VIS. Το σημείο 4 έχει ληφθεί από τον κανονισμό του Συμβουλίου 343/2003 και δηλώνει ρητά ότι οι πληροφορίες που προέρχονται από το VIS δεν είναι δυνατόν να αρκούν μόνες τους κατά την αξιολόγηση μιας αίτησης ασύλου.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 235
Άρθρο 19, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003, οι αρμόδιες για το άσυλο

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 343/2003, οι αρμόδιες για το άσυλο

αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων **με μόνο σκοπό να εξετάσουν αίτηση ασύλου:**

αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων:

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 233.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 236
Άρθρο 19, παράγραφος 2, σημείο (γ)

(γ) *τις φωτογραφίες·*

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 233.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 237
Άρθρο 19, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οποιαδήποτε χρήση δεδομένων που περιέχονται στο VIS κατά την εξέταση μιας αίτησης ασύλου από τις αρμόδιες αρχές είναι απαραίτητη, ενδεδειγμένη και αναλογική. Επίσης δικαιολογείται αντικειμενικά, λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις κατά την στιγμή της υποβολής της αίτησης πριν ληφθεί οποιαδήποτε απόφαση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 233.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 238
Άρθρο 19, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Εννοείται ότι τέτοιες σχετικές πληροφορίες από αξιόπιστες πηγές δεν επαρκούν μόνες τους για την αξιολόγηση μιας αίτησης ασύλου, αλλά μπορεί να συμβάλουν στην αξιολόγηση άλλων δεικτών που συνδέονται με τον επιμέρους αιτούντα άσυλο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 233.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 239
Άρθρο 19, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Σύμφωνα με **τον κανονισμό** (ΕΚ) αριθ. 343/2003, οι αρμόδιες για το άσυλο αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων με μόνο σκοπό να εξετάσουν αίτηση ασύλου:

1. Σύμφωνα με **το άρθρο 21 του κανονισμού** (ΕΚ) αριθ. 343/2003, οι αρμόδιες για το άσυλο αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων με μόνο σκοπό να εξετάσουν αίτηση ασύλου:

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να υπάρξει μια εστιασμένη και συνεκτική πρόσβαση στο VIS από τις αρχές ασύλου, πρέπει να γίνει ρητή αναφορά στο άρθρο 21 του Κανονισμού 343/2003/ΕΚ (Κανονισμός Δουβλίνο II).

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 240
Άρθρο 19, παράγραφος 1, σημείο (α)

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α)·

(α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο α) **και γ)**·

Or. en

Αιτιολόγηση

Απαιτούνται περαιτέρω διευκρινίσεις έτσι ώστε να υπάρξει μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ του κειμένου άλλων κανονισμών και του Κανονισμού Δουβλίνο II. Ωστόσο, φαίνεται απαραίτητο να υπάρχει ρητή αναφορά που να επιτρέπει την πρόσβαση στο VIS στις αρχές ασύλου, έτσι ώστε να μπορούν να εκτελούν σωστά τα καθήκοντά τους τα οποία περιλαμβάνουν τον έλεγχο των στοιχείων των αιτούντων και επίσης να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του Κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 241

Άρθρο 19, παράγραφος 1, σημείο (β)

(β) τις φωτογραφίες·

(β) τις φωτογραφίες **του αιτούντος**·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 242

Άρθρο 19, παράγραφος 1, σημείο (γ)

(γ) τα δακτυλικά αποτυπώματα.

(γ) τα δακτυλικά αποτυπώματα **του αιτούντος**.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 243

Άρθρο 19, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα δεδομένα που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποδειξεί ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια αρχή είναι εξουσιοδοτημένη να συμβουλευέται τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης, αποκλειστικά για το σκοπό που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

2. Εάν η έρευνα με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων από τα δεδομένα που απαριθμούνται στην παράγραφο 1 αποδειξεί ότι το VIS περιλαμβάνει δεδομένα για τον αιτούντα, η αρμόδια **για το άσυλο** αρχή είναι εξουσιοδοτημένη να συμβουλευέται τα ακόλουθα δεδομένα του φακέλου αίτησης και του/των συνδεδεμένου/ων φακέλου/ων αίτησης, αποκλειστικά για το σκοπό που αναφέρεται στην παράγραφο 1:

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 244

Άρθρο 19, παράγραφος 2, σημείο (α)

(α) την κατάσταση της θεώρησης και την αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση·

(α) τον αριθμό της αίτησης·

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 245

Άρθρο 19, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) τα δεδομένα που λαμβάνονται από το έντυπο αίτησης, που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 και στο άρθρο 7·

(β) τα δεδομένα που λαμβάνονται από το έντυπο αίτησης, που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4, *στοιχεία (α), (β) και*

(β)

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 246

Άρθρο 19, παράγραφος 2, σημείο (δ)

(δ) τα δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο σύστημα σχετικά με κάθε **προηγουμένως** εκδοθείσα, απορριφθείσα, ακυρωθείσα, ανακληθείσα ή παραταθείσα θεώρηση, **ή σχετικά με την άρνηση εξέτασης της αίτησης.**

(δ) τα δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο σύστημα σχετικά με κάθε εκδοθείσα, απορριφθείσα, ακυρωθείσα, ανακληθείσα ή παραταθείσα θεώρηση, **όπως αναφέρονται στα άρθρα 8, 11 και 12.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Timothy Kirkhope

Τροπολογία 247

Άρθρο 19, παράγραφος 2, σημείο (δα) (νέο)

(δα) τα δεδομένα που αναφέρονται στο άρθρο 6(4)(α) και (β) των συνδεδεμένων φακέλων αίτησης σχετικά με τον/την σύζυγο και τα παιδιά που ταξιδεύουν μαζί με τον αιτούντα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 239.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 248

Άρθρο 19, τίτλος

Χρήση των δεδομένων για την εξέταση
αίτησης ασύλου

Πρόσβαση στα δεδομένα για την εξέταση
αίτησης ασύλου

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι αρχές ασύλου πρέπει να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα θεωρήσεων διότι θα μπορούσαν να βοηθήσουν, χρησιμοποιούμενα επικουρικά. Όμως, τα δεδομένα αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως καθοριστικός παράγοντας κατά την εξέταση της αίτησης ασύλου.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 249

Άρθρο 19, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Σύμφωνα με **τον κανονισμό** (ΕΚ) αριθ. 343/2003, οι αρμόδιες για το άσυλο αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων με μόνο σκοπό να εξετάσουν αίτηση ασύλου:

1. Σύμφωνα με **το άρθρο 21 του κανονισμού** (ΕΚ) αριθ. 343/2003, οι αρμόδιες για το άσυλο αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να πραγματοποιούν έρευνες με τη βοήθεια των ακόλουθων δεδομένων με μόνο σκοπό να εξετάσουν αίτηση ασύλου:

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία 247.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 250

Άρθρο 19, παράγραφος 1, σημείο (β)

(β) τις φωτογραφίες·

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Διαγραφή των φωτογραφιών ως κριτηρίων αναζήτησης.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 251

Άρθρο 19, παράγραφος 2, σημείο (δ)

(δ) τα δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο σύστημα σχετικά με κάθε προηγούμενος εκδοθείσα, **απορριφθείσα**, ακυρωθείσα, ανακληθείσα ή παραταθείσα θεώρηση, **ή σχετικά με την άρνηση εξέτασης της αίτησης.**

(δ) τα δεδομένα που έχουν εισαχθεί στο σύστημα σχετικά με κάθε προηγούμενος εκδοθείσα, ακυρωθείσα, ανακληθείσα ή παραταθείσα θεώρηση.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η απόρριψη θεώρησης ή η άρνηση εξέτασης της αίτησης είναι καταστάσεις που συνεπάγονται ότι ουδέποτε έχει εκδοθεί θεώρηση. Κάτι τέτοιο δεν καλύπτεται από τη Σύμβαση του Δουβλίνου.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 252

Άρθρο 19 α (νέο)

Άρθρο 19 α

Κατάχρηση δεδομένων

Οποιαδήποτε χρήση δεδομένων η οποία δεν συμμορφώνεται με τον παρόντα κανονισμό θεωρείται κατάχρηση βάσει της νομοθεσίας των κρατών μελών.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 72)

Αιτιολόγηση

Η διατάξη έχει ληφθεί από το άρθρο 102(5) της Σύμβασης Εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν και προστίθεται για λόγους διευκρίνισης.

Με την τροποποιημένη διάταξη, οποιαδήποτε χρήση δεδομένων που δεν συμμορφώνεται με ολόκληρο τον Κανονισμό (και όχι μόνο με τα άρθρα 13-18, όπως αναφερόταν στην παλαιά τροπολογία 72) πρέπει να θεωρείται κατάχρηση βάσει της εθνικής νομοθεσίας.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 253
Άρθρο 19 α (νέο)

Άρθρο 19 α

Κατάχρηση δεδομένων

Οποιαδήποτε χρήση δεδομένων η οποία δεν συμμορφώνεται με τα άρθρα 13 έως 18 θεωρείται κατάχρηση δεδομένων.

Η εν λόγω κατάχρηση τιμωρείται με διοικητικές ή ποινικές κυρώσεις, οι οποίες πρέπει να είναι αποτρεπτικές, αποτελεσματικές και αναλογικές.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η παρούσα ρύθμιση έχει στόχο να αποκλείσει το ενδεχόμενο ότι τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας υπόψη άλλα σπουδαία εθνικά συμφέροντα, υπεκφεύγουν των υποχρεώσεων και των δικαιωμάτων που ορίζονται στην οδηγία για την προστασία των δεδομένων. Με την αναφορά σε διοικητικές και ποινικές κυρώσεις αποφεύγεται το ενδεχόμενο η κατάχρηση δεδομένων να θεωρηθεί "αδίκημα κυρίων".

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 254
Άρθρο 19 α (νέο)

Άρθρο 19 α

Κατάχρηση δεδομένων

Οποιαδήποτε χρήση δεδομένων η οποία δεν συμμορφώνεται με τα άρθρα 13 έως 18 θεωρείται κατάχρηση βάσει της νομοθεσίας των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αναφορά στο άρθρο 29 το οποίο δημιουργεί την υποχρέωση κάθε κράτους μέλους να εξασφαλίζει την κατάλληλη επεξεργασία και χρήση των δεδομένων με τις κατάλληλες κυρώσεις.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 255
Άρθρο 19 α (νέο)

Άρθρο 19α

Κατάχρηση δεδομένων

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα που είναι αναγκαία σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK για να εξασφαλίσουν ότι δεν συμβαίνει κατάχρηση δεδομένων. Τα κράτη μέλη επιβάλλουν κυρώσεις σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και στην οδηγία 95/46/EK για οποιαδήποτε κατάχρηση δεδομένων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία προσθέτει σαφήνεια στη διαδικασία που ισχύει σε περίπτωση κατάχρησης δεδομένων. Οι αναφορές στον παρόντα κανονισμό και στην οδηγία 95/46 δηλώνουν ρητά ποιες ενέργειες μπορούν να αναληφθούν εάν αποδειχθεί η κατάχρηση.

Τροπολογία: Ewa Klamt

Τροπολογία 256
Άρθρο 20, παράγραφος 1

1. Κάθε φάκελος αίτησης διατηρείται στο VIS για **πέντε** έτη, υπό την επιφύλαξη της διαγραφής δεδομένων που αναφέρεται στα άρθρα 21 και 22 και της τήρησης αρχείων που αναφέρεται στο άρθρο 28.

1. Κάθε φάκελος αίτησης διατηρείται στο VIS για **δέκα** έτη, υπό την επιφύλαξη της διαγραφής δεδομένων που αναφέρεται στα άρθρα 21 και 22 και της τήρησης αρχείων που αναφέρεται στο άρθρο 28.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η προδιαγραφή προθεσμίας αποθήκευσης δέκα ετών είναι προς το συμφέρον των καλόπιστων ταξιδιωτών, στις περιπτώσεις των οποίων γίνεται πρόσβαση σε υπάρχοντα δεδομένα και αποφεύγεται η εκ νέου ανάκτηση των δεδομένων, εξυπηρετεί δε την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 257
Άρθρο 20, παράγραφος 1 β (νέα)

1β. Οι αιτούντες μπορούν να ζητήσουν να αποθηκεύονται τα δεδομένα τους για περίοδο πέντε ετών.

Or. en

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 258
Άρθρο 21, παράγραφος 2

2. Εάν ένα κράτος μέλος διαθέτει στοιχεία με τα οποία να μπορεί να αποδείξει ότι τα δεδομένα που υφίστανται επεξεργασία στο VIS είναι εσφαλμένα ή ότι η επεξεργασία τους στο VIS είναι αντίθετη προς τον παρόντα κανονισμό, ***ειδοποιεί αμέσως*** το αρμόδιο κράτος μέλος. ***Αυτό το μήνυμα μπορεί να διαβιβαστεί μέσω της υποδομής του VIS.***

2. Εάν ένα κράτος μέλος διαθέτει στοιχεία με τα οποία να μπορεί να αποδείξει ότι τα δεδομένα που υφίστανται επεξεργασία στο VIS είναι εσφαλμένα ή ότι η επεξεργασία τους στο VIS είναι αντίθετη προς τον παρόντα κανονισμό, ***μεριμνά για την άμεση διαβίβαση των στοιχείων μέσω της υποδομής του VIS***, αμέσως το αρμόδιο κράτος μέλος ***και ζητεί να διορθωθούν τα δεδομένα.***

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 77)

Αιτιολόγηση

Αυτό θα ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να διαδραματίζουν περισσότερο ενεργό ρόλο στην αστυνόμευση του συστήματος. Ταυτόχρονα, εάν υπάρχει υποχρέωση για χρήση της υποδομής του VIS, αντί για τηλεφωνήματα, αποστολή μηνυμάτων ηλεκτρονικού ταχυδρομείου κτλ, τουλάχιστον μπορεί κανείς να είναι σίγουρος ότι οι πληροφορίες δεν χάνονται.

Η τροποποίηση λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι δεν είναι όλες οι αρχές που έχουν παρόμοια στοιχεία εξουσιοδοτημένες να χρησιμοποιούν την υποδομή του VIS.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 259
Άρθρο 22, παράγραφος 2

2. **Κάθε** κράτος μέλος **ειδοποιεί** αμέσως το αρμόδιο κράτος μέλος **για την απόκτηση της υπηκοότητάς του από έναν αιτούντα.**

2. **Όταν ένας αιτών έχει αποκτήσει την υπηκοότητα κράτους μέλους ή εάν η κατάστασή του έχει με άλλο τρόπο τακτοποιηθεί έτσι ώστε να μην είναι αναγκαίο τα δεδομένα που τον αφορούν να αποθηκεύονται στο VIS, το εμπλεκόμενο κράτος μέλος μεριμνά για την άμεση διαβίβαση αυτών των πληροφοριών, μέσω της υποδομής VIS, προς το αρμόδιο κράτος μέλος.**

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 79)

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολογήσεις για τις τροπολογίες στο άρθρο 22(1) και στο άρθρο 21(2).

Η τροποποίηση λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι δεν είναι όλες οι αρχές που έχουν παρόμοια στοιχεία εξουσιοδοτημένες να χρησιμοποιούν την υποδομή του VIS.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 260

Άρθρο 23, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εγκαθίδρυση και τη διαχείριση του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις καθώς και για την υποδομή επικοινωνίας μεταξύ αυτού του κεντρικού συστήματος και των εθνικών διασυνδέσεων.

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εγκαθίδρυση και τη διαχείριση του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις καθώς και για την υποδομή επικοινωνίας μεταξύ αυτού του κεντρικού συστήματος και των εθνικών διασυνδέσεων. **Η λειτουργική διαχείριση συνίσταται σε όλα τα καθήκοντα που είναι απαραίτητα για να συνεχιστεί η λειτουργία σε 24ωρη βάση και 7 ημέρες την εβδομάδα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως την εργασία συντήρησης και τις τεχνικές εργασίες που είναι απαραίτητες για την ομαλή λειτουργία του συστήματος.**

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 80)

Αιτιολόγηση

Φαίνεται αναγκαίο να προσδιορίζεται αναλυτικότερα τι ακριβώς σημαίνει λειτουργική

διαχείριση. Το κείμενο έχει ληφθεί από τις προτάσεις SIS II.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 261
Άρθρο 23, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εγκαθίδρυση και τη διαχείριση του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις καθώς και για την υποδομή επικοινωνίας μεταξύ αυτού του κεντρικού συστήματος και των εθνικών διασυνδέσεων.

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εγκαθίδρυση και τη διαχείριση του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις καθώς και για την υποδομή επικοινωνίας μεταξύ αυτού του κεντρικού συστήματος και των εθνικών διασυνδέσεων. ***Ειδικότερα, είναι υπεύθυνη για την εξέταση και υλοποίηση των τεχνικών εργασιών ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα του συστήματος.***

Or. en

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 262
Άρθρο 23, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εγκαθίδρυση ***και τη διαχείριση*** του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις καθώς και για την υποδομή επικοινωνίας μεταξύ αυτού του κεντρικού συστήματος και των εθνικών διασυνδέσεων.

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εγκαθίδρυση του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις καθώς και για την υποδομή επικοινωνίας μεταξύ αυτού του κεντρικού συστήματος και των εθνικών διασυνδέσεων. ***Η Επιτροπή είναι επίσης υπεύθυνη για τη λειτουργική διαχείριση του VIS έως ότου τεθεί σε ισχύ ο Κανονισμός XX/XXXX/EK για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για τη Λειτουργική Διαχείριση μεγάλων συστημάτων τεχνολογίας πληροφοριών.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Στο μέλλον, μια κοινοτική υπηρεσία πρέπει να είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση όλων των μεγάλης κλίμακας συστημάτων τεχνολογίας των πληροφοριών που έχουν συγκροτηθεί για τη

δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Η υπηρεσία αυτή δεν θα ασχολείται μόνο με το VIS, αλλά και με το SIS II, το Eurodac (τη διαχείριση του οποίου έχει τώρα η Επιτροπή) και ενδεχομένως με άλλα συστήματα τεχνολογίας πληροφοριών, όπως για παράδειγμα στον τελωνειακό τομέα. Κατά συνέπεια, έτσι θα λυθούν αρκετά προβλήματα. Μια τέτοια υπηρεσία πρέπει να ιδρυθεί το ταχύτερο δυνατό (κάτι που θα αποφασιστεί με συναπόφαση) και να χρηματοδοτείται από τον προϋπολογισμό της ΕΕ. Η υπηρεσία αυτή θα έχει επίσης το πλεονέκτημα της μεγαλύτερης ευελιξίας όσον αφορά το προσωπικό σε σύγκριση με την Επιτροπή (για παράδειγμα όσον αφορά την πρόσληψη ειδικών της πληροφορικής). Το προσωπικό που ήδη εργάζεται στην Επιτροπή στο Eurodac θα μπορούσε να απασχοληθεί από την υπηρεσία αυτή.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 263

Άρθρο 23, παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Η λειτουργική διαχείριση συνίσταται σε όλες τις εργασίες που είναι απαραίτητες για να παραμένει το VIS σε λειτουργία σε 24ωρη βάση 7 ημέρες την εβδομάδα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως στις εργασίες συντήρησης και τεχνικών εργασιών που είναι απαραίτητες για την ομαλή λειτουργία του συστήματος.

Or. en

Αιτιολόγηση

Προσδιορίζεται τι σημαίνει λειτουργική διαχείριση.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 264

Άρθρο 23, παράγραφος 1 β (νέα)

1β. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι ανά πάσα στιγμή το VIS χρησιμοποιεί τη βέλτιστη διαθέσιμη τεχνολογία, με βάση ανάλυση κόστους-οφέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία διευκρινίζει ότι τμήμα της λειτουργικής διαχείρισης θα είναι η συνεχής ενημέρωση του συστήματος. Το σύστημα αυτό θα διαδραματίσει αξιόλογο ρόλο ως πρότυπο για άλλες βάσεις δεδομένων του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα που χρησιμοποιούν βιομετρικά

στοιχεία και για το λόγο αυτό επιβάλλεται να εξασφαλίσουμε ότι είναι το κατάλληλο πρότυπο.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 265
Άρθρο 23, παράγραφος 2

2. Τα δεδομένα υφίστανται επεξεργασία **από το** VIS για λογαριασμό των κρατών μελών.

2. Τα δεδομένα υφίστανται επεξεργασία **στο** VIS για λογαριασμό των κρατών μελών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση ήταν ασαφής.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 266
Άρθρο 23, παράγραφος 3

3. Εφόσον πρόκειται για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο VIS, κάθε κράτος μέλος διορίζει την αρχή που θα θεωρείται αρμόδια για την επεξεργασία, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο δ) της οδηγίας 95/46/EK. Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί το όνομα αυτής της αρχής στην Επιτροπή.

3. Εφόσον πρόκειται για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο VIS, κάθε κράτος μέλος διορίζει την αρχή που θα θεωρείται αρμόδια για την επεξεργασία, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο δ) της οδηγίας 95/46/EK **και που θα φέρει την κεντρική ευθύνη για την επεξεργασία δεδομένων από αυτό το κράτος μέλος.** Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί το όνομα αυτής της αρχής στην Επιτροπή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τρέχουσα Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας Σένγκεν (άρθρο 108) προβλέπει τον ορισμό μιας τέτοιας αρχής με κεντρική ευθύνη. Τούτο ήδη υπονοείται στην πρόταση της Επιτροπής, αλλά δεν δηλώνεται σαφώς.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 267
Άρθρο 23 α (νέο)

Άρθρο 23α

Ταυτόχρονα με τη θέση σε λειτουργία του

VIS η Επιτροπή δρομολογεί εκστρατεία ενημέρωσης του κοινού για τους επιδιωκόμενους στόχους, τα δεδομένα που αποθηκεύονται στο σύστημα και τις αρχές οι οποίες έχουν πρόσβαση σ' αυτό, καθώς και τα δικαιώματα των ατόμων. Οι εκστρατείες αυτές διεξάγονται τακτικά.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή τη στιγμή υπάρχει έλλειψη πληροφόρησης του κοινού για το VIS. Για το λόγο αυτό υπάρχουν άφθονοι συγκεχυμένοι και διογκωμένοι φόβοι. Η θέση σε λειτουργία του VIS πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως ευκαιρία για τη σωστή ενημέρωση του κοινού για το σύστημα.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 268

Άρθρο 25, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 1α (νέα)

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διαδικασία για περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα πρόσωπο υποστηρίζει ότι έχει απορριφθεί ψευδώς, με πλήρη σεβασμό της αξιοπρέπειας και της ακεραιότητας του προσώπου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιβάλλεται να ορισθεί μια εφεδρική διαδικασία που πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση σφάλματος.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 269

Άρθρο 25, παράγραφος 2, σημείο (ββ) (νέο)

(ββ) να εξασφαλίζει ότι στο VIS χρησιμοποιείται ανά πάσα στιγμή η καλύτερη διαθέσιμη τεχνολογία, με βάση ανάλυση κόστους-οφέλους.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 84)

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με την Απόφαση 2004/512/ΕΚ η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την ανάπτυξη του συστήματος. Ωστόσο, από τη στιγμή που θα δημιουργεί το σύστημα χρειάζεται να επικαιροποιείται διαρκώς. Η τροπολογία προσπαθεί να διευκρινίσει ότι αυτή είναι ευθύνη της Επιτροπής. Εάν, για παράδειγμα, καταστεί διαθέσιμο ένα νέο στοιχείο του βιομετρικού συστήματος που θα επιλεγεί, όπως ένας αποτελεσματικότερος αλγόριθμος για το Αυτόματο Σύστημα Προσδιορισμού Δακτυλικών Αποτυπωμάτων με χαμηλότερα ποσοστά σφάλματος, η τεχνολογία αυτή πρέπει να εξεταστεί αμέσως.

Η τροπολογία υπογραμμίζει επίσης ότι η τεχνολογία που θα επιλεγεί για τα ευρωπαϊκά έργα θα έχει αισθητή επιρροή σε άλλες βιομετρικές εφαρμογές. Για το λόγο αυτό, είναι ακόμη σημαντικότερο να οριστούν τα κατάλληλα πρότυπα.

Η ανάλυση κόστους-οφέλους πρέπει να εξασφαλίζει ότι βελτιώσεις στην τεχνολογία γίνονται μόνο όταν μπορούν να δικαιολογηθούν από πλευράς κόστους.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 270

Άρθρο 26, παράγραφος 2, σημείο (ζ)

(ζ) να προλαμβάνεται η άνευ άδειας ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων κατά τη διαβίβασή τους προς ή από το VIS (έλεγχος μεταφοράς).

(ζ) να προλαμβάνεται η άνευ άδειας ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων κατά τη διαβίβασή τους προς ή από το VIS, **με τη χρήση ασφαλών τεχνικών κρυπτογράφησης** (έλεγχος μεταφοράς).

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 271

Άρθρο 27, παράγραφος 1

1. Κάθε πρόσωπο ή κράτος μέλος που υπέστη ζημία ως αποτέλεσμα παράνομης επεξεργασίας ή οποιασδήποτε ενέργειας που δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού δικαιούται να λάβει αποζημίωση από το κράτος μέλος το οποίο είναι υπαίτιο της ζημίας αυτής. **Το κράτος μέλος αυτό απαλλάσσεται της**

1. Κάθε πρόσωπο ή κράτος μέλος που υπέστη ζημία ως αποτέλεσμα παράνομης επεξεργασίας ή οποιασδήποτε ενέργειας που δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού δικαιούται να λάβει αποζημίωση από το κράτος μέλος το οποίο είναι υπαίτιο της ζημίας αυτής.

υπαιτιότητας πλήρως ή εν μέρει εάν αποδείξει ότι δεν ευθύνεται για το ζημιογόνο περιστατικό.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η δεύτερη πρόταση είναι περιττή. Ένα κράτος μέλος το οποίο δεν είναι υπεύθυνο για τις ζημιές που προκλήθηκαν δεν πρέπει να απαλλαγεί από την ευθύνη σύμφωνα με την πρώτη πρόταση, διότι σύμφωνα με την πρώτη πρόταση υπαιτιότητα έχουν μόνο τα κράτη μέλη που είναι υπεύθυνα για την πρόκληση ζημίας.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 272
Άρθρο 28, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος και η Επιτροπή τηρούν πρακτικά όλων των πράξεων επεξεργασίας δεδομένων που πραγματοποιούνται στο εσωτερικό του VIS. Αυτά τα πρακτικά αναφέρουν το σκοπό της πρόσβασης που αναφέρεται στα άρθρα 4 παράγραφος 1, και 13 έως 19, την ημερομηνία και ώρα, τα δεδομένα που διαβιβάστηκαν, τα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν για την έρευνα και το όνομα της αρχής που εισήγαγε ή έλαβε τα δεδομένα. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος τηρεί πρακτικά **των προσώπων** που είναι **αρμόδια για την εισαγωγή ή την λήψη δεδομένων.**

1. Κάθε κράτος μέλος και η Επιτροπή τηρούν πρακτικά όλων των πράξεων επεξεργασίας δεδομένων που πραγματοποιούνται στο εσωτερικό του VIS. Αυτά τα πρακτικά αναφέρουν το σκοπό της πρόσβασης που αναφέρεται στα άρθρα 4 παράγραφος 1, και 13 έως 19, την ημερομηνία και ώρα, τα δεδομένα που διαβιβάστηκαν, τα δεδομένα που χρησιμοποιήθηκαν για την έρευνα και το όνομα της αρχής που εισήγαγε ή έλαβε τα δεδομένα. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος τηρεί πρακτικά **του προσωπικού** που είναι **δεόντως εξουσιοδοτημένο να εισάγει ή να λαμβάνει δεδομένα.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτό που ενδιαφέρει είναι τα στοιχεία των προσώπων που πράγματι εισάγουν ή λαμβάνουν δεδομένα. Αυστηρά μιλώντας, η φράση "των προσώπων που είναι αρμόδια" θα μπορούσε αντιθέτως να αναφέρεται σε έναν ανώτερο υπάλληλο. Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε αμφιβολία, τούτο διευκρινίζεται με χρήση της έκφρασης "δεόντως εξουσιοδοτημένο προσωπικό" όπως συμβαίνει και σε άλλα τμήματα του Κανονισμού.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 273
Άρθρο 29

Τα κράτη μέλη *καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων που εφαρμόζονται στις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού σχετικά με την προστασία των δεδομένων και λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή αυτών των κυρώσεων. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αυτές τις διατάξεις στην Επιτροπή, το αργότερο κατά την ημερομηνία κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 1, και, χωρίς καθυστέρηση, κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση αυτών των διατάξεων.*

Τα κράτη μέλη *προβλέπουν* αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές *ποινικές κυρώσεις για αδικήματα που διαπράττονται σκοπίμως και συνεπάγονται σοβαρές παραβιάσεις των διατάξεων που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.*

Τα κράτη μέλη προβλέπουν επίσης αποτρεπτικά μέτρα τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν ποινικές και/ή διοικητικές κυρώσεις για περιπτώσεις βαριάς αμέλειας των εξουσιοδοτημένων χρηστών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση έχει ληφθεί από την απόφαση πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 274

Άρθρο 29

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων που εφαρμόζονται στις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού σχετικά με την προστασία των δεδομένων και λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή αυτών των κυρώσεων. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αυτές τις διατάξεις στην Επιτροπή, το αργότερο κατά την ημερομηνία κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 1, και, χωρίς καθυστέρηση, κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση αυτών των διατάξεων.

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων που εφαρμόζονται στις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού σχετικά με *την ασφάλεια* και την προστασία των δεδομένων και λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή αυτών των κυρώσεων. ***Οι σοβαρές και σκόπιμες παραβιάσεις συνιστούν ποινικό αδίκημα.*** Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αυτές τις διατάξεις στην Επιτροπή, το αργότερο κατά την ημερομηνία κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 37 παράγραφος 1, και, χωρίς καθυστέρηση, κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση αυτών των διατάξεων.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 95)

Αιτιολόγηση

Όπως εξηγείται στο Παράρτημα στην πρόταση COM(2004)835 σελ. 37, το άρθρο 29 δημιουργεί την υποχρέωση κάθε κράτος μέλος να εξασφαλίζει την ορθή επεξεργασία και χρήση των δεδομένων με τις κατάλληλες ποινές, ως απαραίτητο συμπλήρωμα όχι μόνο των διευθετήσεων προστασίας των δεδομένων αλλά και των διευθετήσεων ασφαλείας. Τούτο πρέπει να καταστεί σαφές στο ίδιο το άρθρο 29.

Βλ. επίσης την αιτιολόγηση στην τροπολογία στον τίτλο του άρθρου 29.

Με την τροποποίηση της διάταξης, η έννοια του ποινικού αδικήματος περιορίζεται στις σκόπιμες παραβιάσεις μόνο.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 275

Άρθρο 30, παράγραφος 1, σημείο (α)

(α) την ταυτότητα του υπεύθυνου της επεξεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 3, και ενδεχομένως του αντιπροσώπου του·

(α) την ταυτότητα **και τα στοιχεία επαφής** του υπεύθυνου της επεξεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 23 παράγραφος 3, και ενδεχομένως του αντιπροσώπου του·

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 276

Άρθρο 30, παράγραφος 2

2. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται στον αιτούντα όταν λαμβάνονται τα δεδομένα από το έντυπο αίτησης, οι φωτογραφίες και τα δακτυλικά αποτυπώματα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 4, 5 και 6 και στο άρθρο 7.

2. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται **γραπτώς** στον αιτούντα όταν λαμβάνονται τα δεδομένα από το έντυπο αίτησης, οι φωτογραφίες και τα δακτυλικά αποτυπώματα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 4, 5 και 6 και στο άρθρο 7.

Or. de

Αιτιολόγηση

Οι πληροφορίες σύμφωνα με την παράγραφο 1 παρέχονται τόσο στον αιτούντα όσο και στο πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 εδάφιο στ) (βλ. εδάφιο 1). Αυτός ο τελευταίος λαμβάνει τις εν λόγω πληροφορίες γραπτώς (βλ. παράγραφο 3). Ο αιτών πρέπει να έχει την ίδια αντιμετώπιση έτσι ώστε να ενισχυθούν επίσης τα δικονομικά δικαιώματά του.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 277
Άρθρο 30, παράγραφος 3

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται στα πρόσωπα που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο στ), στα έντυπα που πρέπει να υπογραφούν από τα πρόσωπα που προσκομίζουν αποδεικτικά πρόσκλησης, δηλώσεις ανάληψης ευθύνης ή πιστοποιητικά φιλοξενίας.

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 παρέχονται στα πρόσωπα που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο στ), στα έντυπα που πρέπει να υπογραφούν από τα πρόσωπα που προσκομίζουν αποδεικτικά πρόσκλησης, δηλώσεις ανάληψης ευθύνης ή πιστοποιητικά φιλοξενίας. ***Τα πρόσωπα αυτά λαμβάνουν αντίγραφο των εντύπων που έχουν υπογράψει.***

Or. de

Αιτιολόγηση

Πρόκειται για ενίσχυση των δικονομικών δικαιωμάτων των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο στ).

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 278
Άρθρο 31, παράγραφος 1

1. Υπό την επιφύλαξη της υποχρέωσης χορήγησης περαιτέρω πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 12 στοιχείο α) της οδηγίας 95/46/EK, οποιοσδήποτε έχει το δικαίωμα να του κοινοποιούνται δεδομένα που τον αφορούν τα οποία έχουν καταχωρηθεί στο VIS και να του γνωστοποιείται το κράτος μέλος που τα διαβίβασε στο VIS. Αυτή η πρόσβαση στα δεδομένα μπορεί να χορηγείται μόνο από κράτος μέλος.

1. Υπό την επιφύλαξη της υποχρέωσης χορήγησης περαιτέρω πληροφοριών σύμφωνα με το άρθρο 12 στοιχείο α) της οδηγίας 95/46/EK, οποιοσδήποτε έχει το δικαίωμα να του κοινοποιούνται δεδομένα που τον αφορούν τα οποία έχουν καταχωρηθεί στο VIS και να του γνωστοποιείται το κράτος μέλος που τα διαβίβασε στο VIS. Αυτή η πρόσβαση στα δεδομένα μπορεί να χορηγείται μόνο από κράτος μέλος. ***Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές που είναι αρμόδιες για την υλοποίηση του δικαιώματος πρόσβασης, διόρθωσης και διαγραφής. Οποτεδήποτε ένα πρόσωπο ζητεί δεδομένα που τον αφορούν, η εν λόγω αρχή αποστέλλει αντίγραφο της αίτησης στην αρμόδια εθνική αρχή ελέγχου όπως προβλέπεται στο***

άρθρο 34 προκειμένου να συμπεριληφθεί στο κεφάλαιο για το σχετικό κράτος μέλος όπως προβλέπεται στο άρθρο 40, παράγραφος (2).

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 102)

Αιτιολόγηση

Πρέπει να γίνει σαφές ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ορίζουν τις αρχές που είναι αρμόδιες για την υλοποίηση του δικαιώματος της πρόσβασης, διόρθωσης και διαγραφής.

Τόσο η πρώτη (SEC(2004)557, σελ.15) όσον και η δεύτερη (SEC(2005)839, σελ. 14) ετήσια έκθεση σχετικά με το Eurodac ανέφεραν ότι υπήρχε μεγάλος αριθμός "ειδικών αναζητήσεων" που έγιναν χωρίς να μπορούν οι εθνικές αρχές ελέγχου να επιβεβαιώσουν ότι επρόκειτο πράγματι για περιπτώσεις στις οποίες πρόσωπα ζητούσαν πρόσβαση στα δικά τους δεδομένα. Για να αποφευχθούν στο μέλλον οιασδήποτε ανεξήγητες ειδικές αναζητήσεις, πρέπει να τεκμηριώνονται καλύτερα.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 279

Άρθρο 31, παράγραφος 2

2. Οποιοσδήποτε μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση εσφαλμένων δεδομένων που τον αφορούν **ή** τη διαγραφή δεδομένων που δεν έχουν καταχωρηθεί νομοτύπως. Η διόρθωση και η διαγραφή διενεργούνται χωρίς καθυστέρηση από το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του.

2. Οποιοσδήποτε μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση εσφαλμένων δεδομένων που τον αφορούν **και** τη διαγραφή δεδομένων που δεν έχουν καταχωρηθεί νομοτύπως. Η διόρθωση και η διαγραφή διενεργούνται χωρίς καθυστέρηση από το υπεύθυνο κράτος μέλος, σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 103)

Αιτιολόγηση

Η διαγραφή των δεδομένων που δεν έχουν καταχωρηθεί νομότυπα πρέπει να είναι υποχρέωση και όχι απλή δυνατότητα των ελεγκτών δεδομένων. Διαφορετικά, η διάταξη αυτή θα παραβιάζει τις αρχές που εκτίθενται στο άρθρο 6 της οδηγίας 95/45 και δεν είναι σύμφωνη με το άρθρο 31(4) του παρόντος Κανονισμού. Η διαγραφή συνιστάται επίσης από την ομάδα εργασίας του άρθρου 29.

Η τροποποίηση αυτή της τροπολογίας (διαγραφή της αρχής που αναφέρεται στο "άρθρο

23(3)), αντανακλά το γεγονός ότι διόρθωση και διαγραφή πρέπει να εκτελείται από την αρχή θεώρησης η οποία έχει καταχωρίσει τα δεδομένα στο VIS (του αρμόδιου κράτους μέλους).

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 280
Άρθρο 31, παράγραφος 2 α (νέα)

2α. Οι αιτούντες έχουν την ευκαιρία να αναζητούν την ακρίβεια των δεδομένων που τους αφορούν και που περιέχονται στο VIS.

Or. en

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 281
Άρθρο 31, παράγραφος 3

3. Εάν η αίτηση απευθύνεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από το υπεύθυνο κράτος μέλος, οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση έρχονται σε επαφή με τις αρχές του υπεύθυνου κράτους μέλους για να επαληθεύσουν την ακρίβεια των δεδομένων και τη νομιμότητα της επεξεργασίας τους στο VIS.

3. Εάν η αίτηση απευθύνεται σε κράτος μέλος διαφορετικό από το υπεύθυνο κράτος μέλος, οι αρχές του κράτους μέλους στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση έρχονται **μέσα σε προθεσμία 14 ημερών** σε επαφή με τις αρχές του υπεύθυνου κράτους μέλους για να επαληθεύσουν την ακρίβεια των δεδομένων και τη νομιμότητα της επεξεργασίας τους στο VIS **μέσα σε προθεσμία ενός μηνός**.

Or. de

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αναμένεται να ενισχύσει τα δικονομικά δικαιώματα των αιτούντων και να τιμωρήσει τις υπερβάσεις διαδικασίας.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 282
Άρθρο 31, παράγραφος 3 α (νέα)

3α. Όταν τα κράτη μέλη ή οι αρμόδιες αρχές τους ειδοποιούνται ότι τα δεδομένα στο VIS θεωρούνται ανακριβή από τον αιτούντα, οι πληροφορίες καταγράφονται στο σύστημα με την ένδειξη "αμφισβητείται από τον αιτούντα".

Τα κράτη μέλη ή οι αρμόδιες αρχές τους που έχουν πρόσβαση στο VIS λαμβάνουν πλήρως υπόψη την ένδειξη αυτή.

Όταν ο αιτών και τα κράτη μέλη δεν καταλήγουν σε συμφωνία σχετικά με το αν τα δεδομένα είναι ακριβή, στο VIS καταγράφεται το γεγονός ότι η ακρίβεια των δεδομένων αμφισβητείται από τον αιτούντα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία έχει στόχο να δώσει στους αιτούντες το δικαίωμα να αμφισβητούν τις πληροφορίες που περιέχονται στο VIS και που μπορεί να επηρεάζουν την αίτησή τους. Όταν καταγράφεται το γεγονός ότι δεν υπάρχει συμφωνία ως προς την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο VIS, τόσο οι αρμόδιες αρχές όσο και ο αιτών έχουν πρόσβαση σε αυτές τις καταγεγραμμένες πληροφορίες σε περίπτωση έφεσης.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 283

Άρθρο 31, παράγραφος 6

6. Το υπεύθυνο κράτος μέλος παρέχει εξίσου στον ενδιαφερόμενο διευκρινίσεις σχετικά με τα διαβήματα στα οποία μπορεί να προβεί εάν δεν κάνει δεκτές τις παρεχόμενες εξηγήσεις. Οι διευκρινίσεις αυτές συμπεριλαμβάνουν πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να εγείρει αγωγή ή να προβεί σε καταγγελία ενώπιον των αρμόδιων αρχών ή δικαστηρίων καθώς και για κάθε οικονομική ή άλλη αρωγή μπορεί να του παρασχεθεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του εν λόγω κράτους μέλους.

6. Το υπεύθυνο κράτος μέλος παρέχει εξίσου στον ενδιαφερόμενο διευκρινίσεις σχετικά με τα διαβήματα στα οποία μπορεί να προβεί εάν δεν κάνει δεκτές τις παρεχόμενες εξηγήσεις. Οι διευκρινίσεις αυτές συμπεριλαμβάνουν πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να εγείρει αγωγή ή να προβεί σε καταγγελία ενώπιον των αρμόδιων αρχών ή δικαστηρίων, **εάν και πώς μπορεί να αναζητήσει νομική βοήθεια από τις εθνικές αρχές ελέγχου**, καθώς και για κάθε οικονομική ή άλλη αρωγή μπορεί να του παρασχεθεί σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διαδικαστικές διατάξεις του εν λόγω

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι οι αρμόδιες αρχές ελέγχου επιτρέπεται να βοηθούν τον ενδιαφερόμενο κατά την άσκηση των καθηκόντων του μόνο κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου, πρέπει η ύπαρξη τέτοιας βοήθειας να γνωστοποιηθεί ρητά στους ενδιαφερόμενους.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 284

Άρθρο 34

Κάθε κράτος μέλος φροντίζει ώστε η/οι εθνική/ές αρχή/ές ελέγχου που διορίζεται/διορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/EK να ελέγχει/ουν με πλήρη ανεξαρτησία και τηρουμένων των αντίστοιχων εθνικών νομοθεσιών τη νομιμότητα της επεξεργασίας, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, προσωπικών δεδομένων από το συγκεκριμένο κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους προς και από το VIS.

Κάθε κράτος μέλος φροντίζει ώστε η/οι εθνική/ές αρχή/ές ελέγχου που διορίζεται/διορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/EK να ελέγχει/ουν με πλήρη ανεξαρτησία και τηρουμένων των αντίστοιχων εθνικών νομοθεσιών τη νομιμότητα της επεξεργασίας, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, προσωπικών δεδομένων από το συγκεκριμένο κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους προς και από τις εθνικές διασυνδέσεις του VIS. ***Προς τούτο, οι αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 23, παράγραφος 3 παρέχουν οποιοσδήποτε πληροφορίες απαιτούνται από τις εθνικές αρχές ελέγχου και ιδίως τους προσφέρουν πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες που εκτελούνται σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25, παράγραφος (1), τους παρέχουν πρόσβαση στα πρακτικά τους όπως αναφέρεται στο άρθρο 28 και τους επιτρέπουν ανά πάσα στιγμή την πρόσβαση σε όλους τους χώρους τους.***

Οι εθνικές αρχές ελέγχου δημοσιεύουν τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο έκθεση σχετικά με την εκ μέρους τους παρακολούθηση της νομιμότητας της επεξεργασίας των προσωπικών δεδομένων.

(Τροποποιεί την τροπ. 108)

Αιτιολόγηση

Πρέπει να δηλώνεται σαφώς ότι οι εθνικές αρχές ελέγχου παρακολουθούν το νόμιμο χαρακτήρα της διαβίβασης προσωπικών δεδομένων προς και από τις εθνικές διασυνδέσεις του VIS, ενώ ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων παρακολουθεί το νόμιμο χαρακτήρα της διαβίβασης δεδομένων μεταξύ των εθνικών διασυνδέσεων και του κεντρικού VIS (βλ. γνωμοδότηση Ευρωπαϊού Επόπτη, σελ. 15).

Όσον αφορά την υποχρέωση των ελεγκτών να παρέχουν όλες τις πληροφορίες που ζητούνται από τις εθνικές αρχές ελέγχου, δεν υπάρχει λόγος να υπάρχει μια τέτοια διάταξη μόνο για την Επιτροπή (Άρθρο 35(3)) και όχι για τα κράτη μέλη.

Για να επιτραπεί ο καλύτερος έλεγχος και για λόγους διαφάνειας, η παρακολούθηση της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων πρέπει να διενεργείται σε τακτική βάση και οι σχετικές εκθέσεις να δημοσιοποιούνται.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 285

Άρθρο 34

Κάθε κράτος μέλος φροντίζει ώστε η/οι εθνική/ές αρχή/ές ελέγχου που διορίζεται/διορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 1 της οδηγίας 95/46/EK να ελέγχει/ουν με πλήρη ανεξαρτησία και τηρουμένων των αντίστοιχων εθνικών νομοθεσιών τη νομιμότητα της επεξεργασίας, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, προσωπικών δεδομένων από το συγκεκριμένο κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασής τους προς και από το VIS.

Η αρχή ή οι αρχές που έχουν οριστεί σε κάθε κράτος μέλος και τους έχουν ανατεθεί οι εξουσίες που αναφέρονται στο άρθρο 28 της οδηγίας 95/46/EK παρακολουθούν ανεξάρτητα τη νομιμότητα της επεξεργασίας των προσωπικών δεδομένων του VIS που διατηρούνται ή διαβιβάζονται από το έδαφός τους, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής και της περαιτέρω επεξεργασίας πληροφοριών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διάταξη αυτή δεν πρέπει να αφορά τα κράτη μέλη αλλά τις εθνικές αρχές ελέγχου. Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι η εθνική επεξεργασία θα χρησιμοποιεί τακτικά το κεντρικό σύστημα. Η νομιμότητα της επεξεργασίας αυτής πρέπει να υπόκειται σε εποπτεία από τις εθνικές αρχές ελέγχου, όπου είναι δε ανάγκη σε συνεργασία με τον Ευρωπαίο Επόπτη Προστασίας Δεδομένων.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 286
Άρθρο 34, παράγραφος 1 α (νέα)

1α. Η αρχή ή οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξασφαλίζουν ότι τουλάχιστον κάθε τέσσερα χρόνια, διενεργείται έλεγχος των πράξεων επεξεργασίας δεδομένων στο εθνικό τμήμα του VIS, σύμφωνα με διεθνή ελεγκτικά πρότυπα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το VIS υπόκειται, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σε τακτικούς ελέγχους σύμφωνα με υψηλά και παρόμοια πρότυπα, είτε εκ μέρους είτε για λογαριασμό των εθνικών αρχών ελέγχου.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 287
Άρθρο 34, παράγραφος 1 β (νέα)

1β. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η αρχή ή οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν επαρκείς πόρους για να φέρουν εις πέρας τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι κεφαλαιώδεις να λειτουργήσει σωστά ο έλεγχος, και χωρίς επαρκείς πόρους αυτό δεν θα συμβεί.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 288
Άρθρο 35, τίτλος

Ανεξάρτητη αρχή ελέγχου

***Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας
Δεδομένων***

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 289

Άρθρο 35, παράγραφος 1, υποπαράγραφος 1α (νέα)

Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων δημοσιεύει τουλάχιστον μια φορά το χρόνο έκθεση για την εκ μέρους του παρακολούθηση της νομιμότητας της επεξεργασίας των προσωπικών δεδομένων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για να επιτραπεί ο καλύτερος έλεγχος και για λόγους διαφάνειας, η παρακολούθηση της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων πρέπει να διενεργείται σε τακτική βάση και οι σχετικές εκθέσεις να δημοσιοποιούνται.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 290

Άρθρο 35, παράγραφος 1

1. Ο Ευρωπαίος επόπτης προστασίας δεδομένων που προβλέπεται από το άρθρο 41 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 ελέγχει τις δραστηριότητες της Επιτροπής, προκειμένου να εξασφαλίσει ότι τα δικαιώματα των προσώπων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό δεν θίγονται από την επεξεργασία δεδομένων στο VIS. Ελέγχει επιπλέον τη νομιμότητα της διαβίβασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των εθνικών διασυνδέσεων και του κεντρικού συστήματος πληροφοριών για τις θεωρήσεις.

1. Ο Ευρωπαίος επόπτης προστασίας δεδομένων ελέγχει κατά πόσον η εκ μέρους της Επιτροπής επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων είναι σύμφωνη με τον παρόντα Κανονισμό. Τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες που αναφέρονται στα Άρθρα 46 και 47 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 ισχύουν αναλόγως.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα καθήκοντα και οι εξουσίες του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων προέρχονται από τον Κανονισμό 45/2001 ο οποίος εφαρμόζεται στις επεξεργαστικές δραστηριότητες της Επιτροπής. Ταυτόχρονα, περιορίζονται επίσης από την έκταση των δραστηριοτήτων της Επιτροπής. Τούτο καθίσταται σαφές με τη λέξη "αναλόγως".

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 291

Άρθρο 35, παράγραφος 2

2. **Κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ο** Ευρωπαίος επόπτης προστασίας των δεδομένων **υποστηρίζεται, εφόσον χρειάζεται, ενεργά από** τις εθνικές αρχές ελέγχου.

2. **Ο** Ευρωπαίος επόπτης προστασίας των δεδομένων **εξασφαλίζει ότι, τουλάχιστον κάθε τέσσερα χρόνια, διενεργείται έλεγχος των δραστηριοτήτων επεξεργασίας δεδομένων της Επιτροπής, σύμφωνα με διεθνή ελεγκτικά πρότυπα. Η ελεγκτική έκθεση αποστέλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις εθνικές αρχές ελέγχου που αναφέρονται στο άρθρο 34. Η Επιτροπή έχει την ευκαιρία να διατυπώσει παρατηρήσεις πριν εγκριθεί η έκθεση.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να εξασφαλιστεί ότι το VIS σε ευρωπαϊκό επίπεδο υπόκειται επίσης τακτικά σε ελέγχους σύμφωνα με υψηλά πρότυπα. Η έκθεση πρέπει να αποσταλεί σε όλους τους εμπλεκόμενους και να επιτρέπει την τακτική αξιολόγηση της απόδοσης του VIS. Τέλος, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να διατυπώνει παρατηρήσεις πριν από την έγκριση, όπως συνηθίζεται σε παρόμοιες περιπτώσεις.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 292

Άρθρο 35, παράγραφος 2

2. Κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ο Ευρωπαίος επόπτης προστασίας των δεδομένων υποστηρίζεται, **εφόσον χρειάζεται,** ενεργά από τις εθνικές αρχές ελέγχου.

2. Κατά την άσκηση των καθηκόντων του, ο Ευρωπαίος επόπτης προστασίας των δεδομένων υποστηρίζεται ενεργά από τις εθνικές αρχές ελέγχου.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 293
Άρθρο 35, παράγραφος 3

**3. Η Επιτροπή παρέχει στον Ευρωπαϊό
επόπτη προστασίας δεδομένων τις
αιτούμενες πληροφορίες και του παρέχει
πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα και στα
πρακτικά που αναφέρονται στο άρθρο 28
παράγραφος 1, και, οποτεδήποτε, στο
σύνολο των εγκαταστάσεών της.**

διαγράφεται

Or. en

Αιτιολόγηση

Βλ. τις προηγούμενες δύο τροπολογίες.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 294
Άρθρο 35 α (νέο)

Άρθρο 35α

Κοινές ευθύνες

**1. Οι εθνικές αρχές ελέγχου που
αναφέρονται στο άρθρο 34 και ο
Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας
Δεδομένων συνεργάζονται δραστήρια
μεταξύ τους και φέρουν κοινή ευθύνη για
την εποπτεία VIS.**

**2. Ανταλλάσσουν σχετικές πληροφορίες,
διενεργούν από κοινού έρευνες,
συμπεριλαμβανομένων κοινών ελέγχων και
επιθεωρήσεων, εξετάζουν δυσκολίες
ερμηνείας ή εφαρμογής του παρόντος
κανονισμού, μελετούν προβλήματα που
παρουσιάζονται κατά την άσκηση
ανεξάρτητου ελέγχου ή κατά την άσκηση
των δικαιωμάτων του υποκειμένου των**

δεδομένων, συντάσσουν εναρμονισμένες προτάσεις για κοινές λύσεις σε οποιοδήποτε πρόβλημα και προωθούν τη συνειδητοποίηση των δικαιωμάτων προστασίας δεδομένων, σύμφωνα με τις ανάγκες.

3. Ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και οι εθνικές ελεγκτικές αρχές συναντώνται για το σκοπό αυτό τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο. Το κόστος των συνεδριάσεων αυτών επωμίζεται ο Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων. Διαδικαστικοί κανόνες εγκρίνονται κατά την πρώτη συνεδρίαση. Περαιτέρω μέθοδοι εργασίας αναπτύσσονται από κοινού σύμφωνα με τις ανάγκες. Κοινή έκθεση δραστηριοτήτων αποστέλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή κάθε δύο χρόνια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβάνοντας υπόψη τον χαρακτήρα του συστήματος, ο έλεγχος μπορεί να λειτουργήσει μόνο εάν διενεργείται από κοινού. Η προτεινόμενη περιγραφή καθηκόντων βασίζεται στο άρθρο 115 της Σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, το οποίο έχει αποδείξει τη χρησιμότητά του και την τρέχουσα εφαρμογή του. Η κεντρική ιδέα είναι να καθοριστούν μόνο ορισμένοι βασικοί κανόνες και οι λεπτομέρειες να μπορούν να αποφασίζονται από τον Ευρωπαϊό Επόπτη και τις εθνικές αρχές ελέγχου.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 295
Άρθρο 35 α (νέο)

Άρθρο 35 α

Κατάρτιση του προσωπικού

Πριν λάβει την έγκριση για επεξεργασία δεδομένων που είναι αποθηκευμένα στο VIS, το προσωπικό των αρχών που έχουν δικαίωμα πρόσβασης στο VIS λαμβάνει επαρκή κατάρτιση σχετικά με τους

κανόνες ασφάλειας δεδομένων και προστασίας δεδομένων και ενημερώνεται για τα ποινικά αδικήματα και τις ποινές που αναφέρονται στο άρθρο 29.

Or. en

Αιτιολόγηση

Επιβάλλεται να εκπαιδευτεί το προσωπικό στον αποτελεσματικό τρόπο χρήσης του συστήματος, καθώς και στα ειδικά ζητήματα της ασφάλειας δεδομένων και της προστασίας δεδομένων.

Τροπολογία: Carlos Coelho

Τροπολογία 296

Άρθρο 36, παράγραφος 2

2. Τα απαραίτητα μέτρα για την τεχνική εφαρμογή **των λειτουργιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1** θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 39 παράγραφος 2.

2. Τα απαραίτητα μέτρα για την τεχνική εφαρμογή **του κεντρικού VIS, των εθνικών διασυνδέσεων και της υποδομής επικοινωνιών μεταξύ του κεντρικού VIS και των εθνικών διασυνδέσεων,** θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 39 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους διαφάνειας.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 297

Άρθρο 36, παράγραφος 2, σημείο (α) (νέο)

(α) μέτρα απαραίτητα για: καταχώριση, σύνδεση εφαρμογών, πρόσβαση, τροποποίηση, διαγραφή, εκ των προτέρων διαγραφή, τήρηση των μητρώων και πρόσβαση σε αυτά·

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 113)

Αιτιολόγηση

Βλ. αιτιολόγηση στην τροπολογία στο άρθρο 36, παρ.(2). Οι τεχνικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή των μέτρων που ανακοινώνονται στην παρούσα παράγραφο πρέπει να αποφασίζονται με επιτροπολογία.

Η τροποποίηση ("το διαδικασίες για" αλλάζει σε "μέτρα απαραίτητα για") είναι απλώς διευκρινιστική.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 298

Άρθρο 38, παράγραφος -1 (νέα)

Το VIS θα αρχίσει να λειτουργεί μόνο μετά την επιτυχή ολοκλήρωση συνολικής δοκιμής του συστήματος η οποία πρόκειται να διενεργηθεί από την Επιτροπή από κοινού με τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της δοκιμής.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 116)

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια θεωρεί ότι μια τέτοια συνολική δοκιμή είναι απαραίτητη εγγύηση για να εξασφαλισθεί η ορθή λειτουργία του συστήματος VIS. Είναι προφανές ότι εάν ανακόψουν σοβαρά προβλήματα κατά τη δοκιμή, δεν πρέπει να αρχίσει η λειτουργία του VIS.

Η τροπολογία όπως έχει τροποποιηθεί διαγράφει την τρίμηνη περίοδο.

Τροπολογία: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Τροπολογία 299

Άρθρο 38, παράγραφος -1 (νέα)

Το VIS θα αρχίσει να λειτουργεί μόνο μετά την επιτυχή ολοκλήρωση συνολικής δωδεκάμηνης δοκιμής του συστήματος η οποία πρόκειται να διενεργηθεί από την Επιτροπή από κοινού με τα κράτη μέλη.

**Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό
Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της
δοκιμής.**

Or. de

Αιτιολόγηση

Η δοκιμή είναι απολύτως απαραίτητη προκειμένου να διαπιστωθεί ότι είναι εξασφαλισμένη η κανονική λειτουργία του συστήματος VIS. Είναι αυτονόητο ότι σε περίπτωση που κατά τη διάρκεια της δοκιμής αποκαλυφθούν σοβαρά προβλήματα, το VIS δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 300
Άρθρο 39, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Ζητείται η γνώμη των αρχών που αναφέρονται στα άρθρα 34 και 35 σχετικά με τα σχέδια μέτρων πριν από την έγκρισή τους.

Or. en

(Τροποποιεί την τροπ. 120)

Αιτιολόγηση

Η εισηγήτρια θεωρεί ότι οι εθνικές αρχές ελέγχου και ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν συμβουλές σχετικά με τις επιλογές της εν λόγω επιτροπής προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι αυτές σέβονται τις αρχές προστασίας δεδομένων. Τούτο δεν πρέπει να συνεπάγεται την υποχρέωση των αρχών ελέγχου να γνωμοδοτούν σε κάθε περίπτωση.

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 301
Άρθρο 40, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι θα δημιουργηθούν συστήματα για τον έλεγχο της λειτουργίας του VIS σε σχέση με τους στόχους, από άποψη αποτελεσμάτων, την αποδοτικότητα και την ποιότητα της υπηρεσίας.

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι θα δημιουργηθούν συστήματα για τον έλεγχο της λειτουργίας του VIS σε σχέση με τους στόχους, από άποψη αποτελεσμάτων, την αποδοτικότητα και την ποιότητα της υπηρεσίας **και κατά πόσον το VIS λειτουργεί σύμφωνα με το κοινοτικό**

δίκαιο.

Or. en

Τροπολογία: Michael Cashman

Τροπολογία 302
Άρθρο 40, παράγραφος 2

2. Δύο έτη μετά την έναρξη της δραστηριότητας του VIS και στη συνέχεια ανά δύο έτη, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την τεχνική λειτουργία του VIS. Αυτή η έκθεση περιλαμβάνει πληροφορίες για τις αποδόσεις του VIS σε σχέση με ποσοτικούς δείκτες που ορίζονται εκ των προτέρων από την Επιτροπή.

2. Δύο έτη μετά την έναρξη της δραστηριότητας του VIS και στη συνέχεια ανά δύο έτη, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την τεχνική λειτουργία του VIS **και σχετικά με το κατά πόσον το σύστημα λειτουργεί σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο.** Αυτή η έκθεση περιλαμβάνει **κεφάλαιο που έχει συνταχθεί από τις εθνικές αρχές ελέγχου και κεφάλαιο που έχει συνταχθεί από τον ο Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 35.** Αυτή η έκθεση περιλαμβάνει **επίσης** πληροφορίες για τις αποδόσεις του VIS σε σχέση με ποσοτικούς δείκτες που ορίζονται εκ των προτέρων από την Επιτροπή. **Εξετάζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Τα κράτη μέλη απαντούν σε οποιαδήποτε ερωτήματα τίθενται από τα θεσμικά όργανα σε αυτό το πλαίσιο.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία διευκρινίζει τους ποικίλους ρόλους των διάφορων αρχών ελέγχου και των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων σχετικά με την παρακολούθηση και αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία: Sarah Ludford

Τροπολογία 303
Κεφάλαιο III, τίτλος

Χρήση δεδομένων από άλλες αρχές

Πρόσβαση από άλλες αρχές.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η αλλαγή του τίτλου (η φράση "χρήση δεδομένων" τροποποιείται σε "πρόσβαση") αντανακλά το γεγονός ότι η πρόσβαση στο VIS βάσει του κεφαλαίου III δεν είναι ούτε υποχρεωτική ούτε αυτόματη.